

mein monat

zeitschrift für den wirtschaftsraum telfs

Der beste Service

FALCH

ELEKTRO GMBH

Obermieming 179, Tel. 0 52 64 - 52 16
falch@elektrofalch.at, www.elektrofalch.at

Miele Kochvorführung

**DAMPFGAREN:
Freitag, 4. Oktober, 15 Uhr**

Anmeldung erbeten, da begrenzte Teilnehmerzahl.

Leidenschaft durch die Linse

Vinzenz Kranebitter aus Telfs (Titelbild)
fotografiert besondere Landschaften

Stamser Wissenschaftler erzählt von seinem Leben in der Ferne

Nachlese zur langen Telfer Shoppingnacht

Extra: „Stylisch & gesund in den Herbst“, „Kulinarischer Herbst“ und extra-monat Flaurling/Polling

Österreichische Post AG / Postentgelt bar bezahlt
Verlagspostamt 6410 Telfs • ANZBL 94A641006
Nr. 12 • 26. September 2013

Taxi-Krankentransporte

- Dialyse-Fahrten
- Bestrahlungs-Fahrten
- Chemotherapie-Fahrten
- Reha- u. Kurfahrten

TAXI 17 18 19 FÖRG
Telfs
0800/17 18 19 FREECALL

SPORT MODE TRACHT

MAURER

MIEMING

Tel. 05264-5381

DAS SPORTFACHGESCHÄFT
IN IHRER NÄHE

Mantovani Gelateria



Für zu Hause
ab 10 Kugeln
nur € 1,00
pro Kugel!!

6410 TELFS / OBERMARKTSTR.12
Tel: +43.05262 / 61205

Austria? No, Australia!



Foto oben: Karl Föger in der BlueGen Fabrik in Heinsberg (Infos unter: www.ceramicfuelcells.de)
Foto rechts: Besuch von Karl, Annemarie und Lydia Föger vor einigen Jahren bei der Großmutter in Stams, Foto unten: Weihnachtsabend mit Familie und Freunden – bei 40 Grad Celsius...



Ein weltreisender Wissenschaftler ist Karl Föger aus Stams. Der (jetzt bald) 65-Jährige promovierte in physikalischer Chemie an der Universität Innsbruck, wollte dann „ein Abenteuer erleben und die Welt sehen“ und bewarb sich in den USA und in Australien.

DIE NEUE HERBSTMODE



von Gabor
im
Schuhhaus
MÜLLER

TELF. · OBERMARKT 22 ☎ 62238

www.mueller-schuhe.at

Die Zusage in Australien enthielt einen Drei-Jahres-Vertrag und Karl Föger flog im September 1975 nach Melbourne, um im Institut für Materials Science und Technology auf dem Gebiet der alternativen Brennstoffe zu forschen. „Es ist ein seltsames Gefühl, 15 000 km von zu Hause entfernt zu sein und niemanden zu kennen,“ beschreibt er die ersten Monate. „Und ich habe mich oft gefragt, wie ich auf dieses Hirngespinnst gekommen bin,“ lacht er. Bei der Integration habe ihm die Tiroler Herkunft geholfen: „Im Institut gab es einen Schiclub und ich wurde sofort aufgenommen, obwohl es Wartelisten gab. Aber man glaubte, alle Tiroler sind »Schweltmeister« ...“ Über das Schifahren lernte Karl Föger dann auch bald seine Frau kennen, er wurde von einem Freund als »Experte« für Schiausrüstungen vermittelt. „Annemarie ist übrigens auch eine Österreicherin, die im Alter von sechs Jahren mit ihren Eltern nach Australien ausgewandert ist. Ihre Vanillekipferl zu Weih-

nachten sind bei unseren australischen Freunden heiß begehrt!“ Das junge Ehepaar zeigte sich weiter abenteuerlustig: 1983/84 lebten sie in Kalifornien, wo Karl Föger Che-

MEIN LEBEN IN DER FERNE

mieingenieurwesen an der Stanford University lehrte. 1988 wurde Tochter Lydia geboren, die – dank der Tiroler Gene – schon mit vier Jahren auf den Skiern stand. „Bei Besuchen hier in Stams sind wir besonders gern den Patscherkofel gefahren.“ Und wie ist das Leben in Australien? „Wir wohnen in einem Haus mit Garten und Swimmingpool in einem »grünen« Wohnviertel in Melbourne, einer Stadt mit europäischem Charakter und einem milden Klima (Winter 12-15 Grad Celsius, Sommer aber auch manchmal bis über 40 Grad Celsius). Das nächstgelegene Schigebiet ist 250 km entfernt, die Sai-

son dauert nur drei Monate – von Juli bis September. Weihnachten ist dafür im Hochsommer, aber wir haben die Bräuche beibehalten. Wir feiern im Unterschied zu den meisten Australiern Weihnachten am Heiligen Abend und laden unsere Freunde ein und schmücken den Christbaum.“ Die Familie Föger besuchte Stams regelmäßig im Zwei-Jahres-Rhythmus, damit Tochter Lydia auch eine Beziehung zur Stamser Oma aufbauen konnte. Nach der Pensionierung wolle er vielleicht auch einige Monate in Österreich verbringen, meint Karl Föger.

Derzeit steht er aber noch mitten im Arbeitsleben: bis Mitte 2014 ist das deutsche Aachen der Lebens-



05262.63700

➡ Taxi ➡ Krankentransporte

mittelpunkt für den Wissenschaftler, der auf dem Gebiet Brennstoffzellen über 200 Publikationen verfasst hat. 1992 gründete er mit einem Kollegen eine eigenständige Firma, Ceramic Fuel Cells Ltd, Produktion und Vermarktung geht von Deutschland aus. Er entwickelte das erste kommerzielle Brennstoffzellen Mikro-Kraftwerk. Produktentwicklung und Vorbereitung für den Vertrieb sind Kernbereiche des Unternehmens und sollen Energielösungen für die Zukunft bieten.





INSTALLATIONEN
MAIR

PERSÖNLICH - BEHAGLICH - EMPFEHLENSWERT

IHR SPEZIALIST FÜR HEIZSYSTEME!
Die Temperaturen lassen es langsam vermuten: der Herbst kommt, es wird kälter und die nächste Heizperiode kündigt sich an. Vereinbaren Sie am besten gleich jetzt einen Termin zur Kontrolle Ihrer Heizungsanlage.

la www.installationen-mair.com | Stams - Telfs | Tel: 0650 82 23 107 | [facebook.com/installationenmair](https://www.facebook.com/installationenmair)



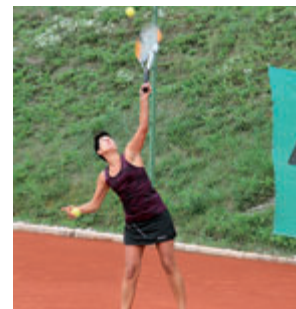
Telfer Tennisdamen punkten

Es hat nicht sein sollen: die Telfer Tennisladies »Damen35+« absolvierten vor kurzem Aufstiegsspiele, die sie von der Landesliga A in die Bundesliga katalpultieren sollten, nach harten Kämpfen schrammten sie knapp am Aufstieg vorbei.

»Immerhin haben wir aber die Feldkircher geschlagen, die jetzt aufgestiegen sind,« freut sich Kapitän Daniela Zankai über den Erfolg ihrer »Mädels«. »Auch wenn man ab 35 zu den SeniorInnen zählt,« lacht sie. Bettina Schubert und Vroni Schartner aus Telfs, Daniela Zankai (ursprünglich aus Telfs, jetzt in Mieming), Doris Pesjack aus Landeck, die schon seit ihrer Kindheit in Telfs Tennis spielt und Theresia Kompein aus Mieming holten sich heuer den Titel Tiroler Meister 2013. »Nachdem wir 2011 und 2012 jeweils Zweite geworden sind, haben wir uns heuer besonders ins Zeug gelegt.«

Immer wieder unterstützt wurden sie dabei auch von anderen Kolleginnen: Astrid Seiser aus Pfaffenhofen, Silvia Meil aus Oberhofen, Ilona Valent und Ursula Prantner aus Telfs (letztere ist derzeit leider durch eine Schulteroperation außer Gefecht). »Natürlich wollten wir uns dann als Tiroler Meister bei den Aufstiegsspielen auch nicht blamieren,« meint Daniela Zankai. So habe man mit Trainer Mario Margreiter heuer im Sommer einige Stunden am Tennisplatz am Birkenberg verbracht, viele sogar zwei bis vier Stunden pro Woche. »Obwohl wir alle Mütter sind und auch sonst einiges unter einen Hut bringen müssen.« Deshalb sei der Nicht-Aufstieg auch nicht so schlimm, geben die Damen zu, denn sonst wären sie in der nächsten Saison einige Male quer durch Österreich unterwegs gewesen, um in jedem Bundesland zu spielen. »So sehen wir es als gegliückten Aus-

flug in die Bundesliga mit interessanten Spielen, waren erfreut und überrascht über den Sieg gegen die Aufsteiger Feldkirch und werden im nächsten Jahr unseren Meistertitel bestmöglich verteidigen.«



v.l.: Doris Pesjack (Landeck), Theresia Kompein (Mieming), Bettina Schubert (Telfs), Kapitän Daniela Zankai (Mieming)

Bei uns geht es seit 55 Jahren um Fleisch und Wurst!



Wir setzen schon viele Jahre auf Regionalität.

Unser

Rindfleisch kommt aus

Kalbfleisch aus dem

Lammfleisch aus

Schweinefleisch aus

Hühner & Puten aus

Milch & Joghurt aus

Käse aus dem

Eiernudeln aus

Brot von einheimischen Bäckereien

Knödel hausgemacht

85% unserer Würste sind aus eigener Erzeugung

Tirol

Tiroler Oberland

Telfs

Oberösterreich

Kärnten

Mieming

Zillertal

Tarrenz

LECHNER V RAUTH

Karl-Schönherr-Str. 7 • 6410 Telfs • Tel. 05262-62339

Öffnungszeiten: Mo-Fr 7.30-12 Uhr, 15-18 Uhr, Sa 7.30-12 Uhr

Steuereinnahmen im ersten Halbjahr 2013



Mag. Helmut Wollrab,
Steuerberater

Der Wahlkampf befindet sich gerade in seiner entscheidenden Phase und die wahlwerbenden Parteien übertreffen sich derzeit mit Steuerreformideen. Ob Flat-Tax, Millionärsteuer oder kombinierter Tarif von Steuer und Sozialversicherung, den plakativen Reformphantasien sind momentan kaum Grenzen gesetzt. Ob der Reformeifer auch nach der Wahl anhalten wird, egal in welcher Konstellation wir danach regiert werden, ist als gelernter Österreicher schon jetzt zu bezweifeln. Interessant sind dazu ein paar Zahlen aus dem ersten Halbjahr 2013: Die Steuereinnahmen sind im ersten Halbjahr 2013 gegenüber dem Vorjahr um 4,1% auf € 34,7 Mrd gestiegen. Allein das Aufkommen an Lohnsteuer ist dabei gegenüber dem Vorjahr um 6,3 % auf € 11,7 Mrd angewachsen. Auch die Einnahmen aus der Umsatzsteuer sind um 2,6% gestiegen. Traditionell bildet die Umsatzsteuer den größten Teil der Steuereinnahmen, dieser lag im ersten Halbjahr bei € 12,4 Mrd. Die Ausgaben des Staates sind in diesem Zeitraum sogar um 1 % gesunken, sie liegen mit € 35,4 Mrd aber nach wie vor noch über den Einnahmen. Ob angesichts dessen für eine tiefgreifende Reform Platz bleibt, sei dahingestellt. Eine grundlegende Vereinfachung des Systems (inklusive Sozialversicherung) wäre wünschenswert. Bei den unterschiedlichen Vorschlägen der Parteien und der Situation der Staatsfinanzen ist aber zu befürchten, dass am Ende nur ein Reförmchen herauskommt.

Wirtschaftstreuhänder Gruber
Steuerberatungs GmbH
Hauptstraße 14a, 6401 Inzing
Tel. 05238/87374, Fax-DW: 20
e-mail: info@stb-gruber.at
www.stb-gruber.at

„Jedes Foto ist ein Stück Leben...“

Vinzenz Kranebitter aus Telfs sieht die Welt gern durch die Linse. Der 81-Jährige streift mit Vorliebe durch die heimische Bergwelt, um die schönsten Landschaftsaufnahmen zu »sammeln«. mein monat hat mit dem »Jäger des Lichts« über Perspektiven und Authentizität gesprochen.

„Ganz in der Früh oder am Abend, da ist das Licht zum Fotografieren am schönsten,“ schwärmt Vinzenz Kranebitter, dessen Frau Elfi bis vor wenigen Jahren meistens morgens nur einen Zettel am Frühstückstisch vorgefunden hat: „Bin da und dort, komme um... wieder...“. „Jetzt darf ich nicht mehr alleine losziehen,“ schmunzelt er. Mit mehreren Bergfreunden ist er in den letzten Jahren auf Motivjagd. „Am besten gefallen mir die Bergseen. Die Spiegelungen, die sich ergeben, sind für die Fotografie äußerst reizvoll.“ Und dann gibt es



Foto: Offer

und mit nach Tirol gebracht und auch die Liebe zum Fotografieren entwickelte sich gleichzeitig. Zunächst wurden natürlich die Kinder (zwei Söhne) fotografiert, viele Familienbilder füllten die Fotoalben, Vinzenz Kranebitter tritt auch dem Kameraclub Telfs bei („da bin ich jetzt auch schon seit 25 Jahren Mitglied...“). Erst in der Pension nimmt er sich bewusst Zeit für das Fotografieren, erforscht das Licht im Jahreskreis und im Tagesablauf: „Die Munde kann man im Sommer nicht fotografieren, da wirkt sie

Stubai Gletscher den richtigen Zeitpunkt zu erwischen... „Ich war nie ein Langschläfer, das war keine Strafe für mich,“ lacht Vinzenz. Er ist ohne Stativ unterwegs „das dauert alles viel zu lang“, den Fotoapparat immer schussbereit im Anschlag. Und alles am neuesten Stand: „Den Umstieg von schwarz-weiß auf Farbe, von analog auf digital, ich hab' alles mitgemacht.“ Nur eine neomodische Erscheinung beim Fotografieren macht Vinzenz Kranebitter nicht mit: „Ich bin stolz darauf, dass meine Fotos nicht re-



Fotos: Vinzenz Kranebitter

noch einen besonderen Tipp oben drauf: „Man muss in die Knie gehen und mit der Kamera runter zum Wasser, dann entdeckt man erst die einzigartigen Perspektiven.“ Wie hat die Leidenschaft fürs Fotografieren begonnen? Vinzenz Kranebitter war als Holzeinkäufer viel unterwegs und hat in den 50er und 60er Jahren des vorigen Jahrhunderts die historischen Getreidemühlen im Mühlviertel entdeckt. „Die »Habernstamf« habe ich dann alle fotografiert, landauf, landab und die meisten gibt es heute nicht mehr. Aber in einem Bildband aus dem Mühlviertel sind meine Fotos verewigt.“ Dort hat er auch seine Gattin kennen gelernt

überhaupt nicht. Erst im Herbstlicht kristallisieren sich die Grate und Täler heraus und sie ist eine richtige Schönheit,“ schwärmt Vinzenz Kranebitter. Auch das Wasser übt eine starke Faszination auf ihn aus: Wasserfälle, Seen, Eisfälle im Winter sind seine Lieblingsmotive. Da steht man dann schon einmal um 3 Uhr in der Früh auf, um am

tuschiert und am Computer nachbearbeitet sind. Alles echt und authentisch.“ Seine Erkenntnis nach jahrzehntelangem Fotografieren: „Das Alter macht die Augen auf, in vielerlei Hinsicht,“ schmunzelt er. „Durch mehr Erfahrung bekommt man einen anderen Blick für die kleinen Dinge und schaut mehr aufs Detail.“



Im Oktober
Tapas im Greenvieh-Style

greenvieh
Donnerstags - **Livemusik**
Sonntags - **Gourmetbuffet**

Infos unter: greenvieh.at • Mieming • 05264 - 5212 - 61



ZORZI

MEN

MÄNNER • MODE • MARKEN

Telfs, Obermarkt 4
Telefon 05262-62723
www.zorzi-men.at

TOMMY HILFINGER

DIESEL

STONES

LACOSTE



NEU
bei uns



FRED PERRY

Nächtliches Shoppingfieber...

...konnte man bei der Langen Einkaufsnacht in Telfs auskurieren. Die Telfer Kaufmannschaft setzte sich dazu mit Rathausaal, Inntalcenter und Telfspark in ein Boot, um den KundInnen möglichst viel zu bieten. Und obwohl ein Teil des Programms im Zentrum dem schlechten Wetter zum Opfer fiel, kamen die BesucherInnen auf ihre Kosten und konnten das eine oder andere Schnäppchen mit nach Hause nehmen. mein monat hat für Sie ein paar Impressionen eingefangen.



Stargäste Luis (2.v.l.) und Simone (3.v.l.) im IC



Modenschau bei Moden Zorzi



Glückliche Losgewinner im Telfspark



Covermodel-Jury im Telfspark



Prost beim Weinfest: Raika Dir. Wolfgang Dirnberger und Prokurist Christoph Allegranzi genossen guten Tropfen am Wallnöferplatz, schau gekocht wurde bei Leitner Küchen: v.l. Koch David Griessler, Alex und Sabine Leitner



Ilse und Alexander Zorzi



Zünftiges Oktoberfest

Fr., 27. und Sa., 28. September 2013

Am Freitag und Samstag jeweils von 11:00 bis 20:00 Uhr lädt das Inntalcenter Telfs zum allseits beliebten Oktoberfest am Inntalcenter-Vorplatz samt Festbier, Grillhendlin und zünftiger Musik ein.

Für Stimmung sorgen am Freitag Alpenbrass Tirol, Samstag Vormittag die Musikkapelle Oberhofen und Samstag Nachmittag spielen die Huberjoggl Buam auf.

Also auf zur weiß-blauen Gaudi!

**INNTAL
CENTER**

Alles Gute fürs Oberland!



Kunst, die unter die Haut geht

Auch wenn viele Tattoos während der kalten Monate wieder unter Pullovern und langen Hosen verschwinden, Körperkunst gilt immer mehr als modisches Statement, das seine(n) Träger(in) unverwechselbar macht. Aufklärung, Vorbereitung und der Besuch bei einem seriösen Tätowierer sind die Voraussetzung für eine »lebenslange Bindung«. „Ein Tätowierer muss in Österreich während seiner Ausbildung drei Prüfungsmodulare ablegen und als Selbstständiger auch die Unternehmerprüfung absolvieren,“ erklärt Werner Zunterer, Berufsgruppensprecher der Tätowierer in der Wirtschaftskammer Tirol.

Was darf auf und unter die Haut?

Nachdem beim Tätowieren die Farbe in die mittlere Hautschicht (Dermis) eingebracht wird, unterliegen auch die Farben besonderen Vorschriften: „Nur zertifizierte Farben, die klar mit einem Ablaufdatum gekennzeichnet sind und eine Chargen-Nummer aufweisen, anhand der die Inhaltsstoffe nachvollziehbar sind, dürfen zum Einsatz kommen. So kann man Unverträglichkeiten oder Allergien vorbeugen,“ meint Werner Zunterer. Auch das Motiv selbst sollte in Absprache mit dem Tätowierer gut vorbereitet werden, er kann Vorlagen in Größe und Form an die natürlichen Gegebenheiten anpassen, „und z.B. bei Jugendlichen unter 18 Jahren großflächige Tattoos ab-

lehnen. Ein seriöser Tätowierer wird auch Motive mit umstrittenen politischen Symbolen o.ä. nicht stechen.“

Wie muss es umgesetzt werden?

Strenge Richtlinien gelten für die Hygiene des Studios (Hygienezertifikat wird von einem Hygieneinstitut nach Besichtigung vergeben) und die Arbeitsweise des Tätowierers: sterile Handschuhe, Mundschutz, Kopfbedeckung und Einwegnadeln und -materialien müssen sein. Der Kunde muss außerdem über sämtliche Risiken, mögliche Folgen und Heilungsverfahren sowie Pflege- und Nachsorgemaßnahmen informiert werden.

Wo gibt es Beratung?

Grundsätzlich beim Tattoo-Studio des Vertrauens! Werner Zunterer wird als Berufsgruppensprecher der Tätowierer WK Tirol zudem immer wieder eingeladen, Vorträge an Mittelschulen zu geben. „Ich

werde von Schulen gebeten, die Jugendlichen umfassend zu beraten und über die Gefahren unseriösen Tätowierens aufzuklären. Ein Tattoo ist schließlich ein Eingriff in den Körper und bleibt für immer.“ Weitere Informationen auch direkt bei Werner Zunterer: Tel. 0664/1711004 oder email: werner.zunterer@aon.at.



Gesetzliche Grundlagen:

- unter 16 Jahren verboten, auch mit Zustimmung eines Erziehungsberechtigten
- von 16 bis 18 Jahren mit Unterschrift eines Erziehungsberechtigten
- ab 18 Jahren: nur mit rechtswirksamer schriftlicher Einwilligung der zu tätowierenden Person
- tätowiert werden darf nur dann, wenn keine Kontraindikationen vorliegen
- die Aufklärung (insbesondere die erforderliche Nachbehandlung, mögliche Reaktionen und eventuelle Entfernungen) müssen schriftlich dokumentiert werden
- alle Dokumente (Einverständniserklärung, Karteikarte, Aufklärung) müssen in Kopie der tätowierten Person ausgehändigt werden



Tattoo-Studios im Oberland:

Ehrwald: Leitner
Haiming/Ötztal Bahnhof: Richard Gamper
Inzing: Mona Wanner
Kappl: Dominic Siegele
Lechaschau: Christian Gehring
Mils bei Imst: Sabrina Kurz, Andreas Siegele
Reutte: Martin Steiner
Ried im Oberinntal: Heredi Szabolcs
Rietz: Werner Zunterer, Mario Kofler
Silz: Birgit Angelika Rankl
Sölden: Alexander Schöpf
Telfs: Daniela Rajnoch, Danya Föger
 Weitere Studios unter WKÖ, Tel. 0590905-1450

Tirols größter Deko- + Geschenkemarkt in Telfs-Ost

ca. 5000 Artikel auf ca. 500 m² Fläche zu günstigen Preisen

DEKORATIONEN DER BESONDEREN ART



XXL DEKO & GESCHENKEMARKT

Import – Groß- & Einzelhandel
Telfs-Ost im Risa GEWERBEPARK
tel 0664 - 33 75 220 Mo-Sa 9-12, 14-18 Uhr



Gastronomische Gipfelstürmer

Die Orangerie im Stift Stams ist Lokal-Aufsteiger des Jahres: Die jungen Wirtsleute Michaela und Hannes Neurauder starteten im Februar voller Elan unternehmerisch durch und übernahmen das von der Edith-Haberland-Stiftung renovierte Lokal in den historischen Räumen des Stiftes Stams, jetzt wurden sie von der Wirtschaftskammer Tirol zum Aufsteiger des Jahres gekürt.

Außerdem wurde der parkähnliche Gastgarten wurde von den BesucherInnen zum schönsten in ganz Tirol gewählt. Die jungen Gastronomen erlernten beide ihr Handwerk in der Tourismusfachschule in St. Johann, den Feinschliff holten sie sich in den besten Häusern.

So war Hannes Neurauder bereits im Steirerock am Pogusch und in Wien, im Hangar-7 in Salzburg und in Top-Häusern in der Schweiz sowie in Lech am Arlberg tätig. Heuer zog es den gebürtigen Stamser zurück in die Heimat, jetzt bringt er mit seiner Frau Michaela frischen Wind in das regionale kulinarische Angebot. „Abwechslungsreiche, regionale, der Saison entsprechende Schmankerl sind unsere Spezialität. Nachhaltigkeit ist uns eine Herzensangelegenheit“, betonen die Parade-Gastronomen, die in der Orangerie noch viel vor haben.

Weitere Infos, auch zum speziellen Wochenprogramm der Orangerie in Stift Stams: Tel. 05263-51479, www.orangeriestams.at.



m kurz notiert

Pfarre Telfs feiert 900 Jahre

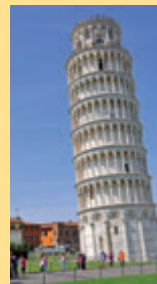
Der Bischof von Trient stellte am 2. Oktober 1113 eine Urkunde aus, die die Weihe einer Kapelle in Telfs bestätigt. Sie stellt das früheste Schriftzeugnis kirchlichen Lebens in Telfs dar und ist außerdem die älteste erhaltene Weiheurkunde

Nordtirols. Das Jubiläum wird mit mehreren Veranstaltungen gefeiert: 1. Oktober: 19 Uhr, Museum im Noafhaus: Präsentation des umfassenden neuen Kirchenführers »Die Pfarren von Telfs – Kirchen, Kapellen und Bildstöcke«. 2. + 3. Oktober, jeweils 19 Uhr, Pfarrkirche Peter und Paul: Festgottesdienst bzw. musikalische Abendstunde.

Trüffelmesse & Olivenernte Toskana € 299,- SAISONABSCHLUSS

Zum Abschluss einer bunten Reisesaison möchten wir unsere Gäste kulinarisch noch einmal so richtig verwöhnen. Wo könnte dies wohl besser gelingen als in der für Küche, Keller und Landschaft so berühmten Toskana? Von unserem Firstklass-Hotel aus starten wir zu hochinteressanten Ausflügen gespickt mit feinen Leckerbissen, z.B. bei der Pasta-Party oder bei der traditionellen Olivenernte. Benvenuti e buon appetito!

1. Tag: Tirol - Geigenbaustadt Cremona – Ankunft im Herzen der Toskana und Bezug ****Hotel in Montecatini
2. Tag: Inklusivausflug Pisa mit „schiefem Turm“, Panorama-Hügel Fahrt und Besuch einer traditionellen Pasta-Herstellung
3. Tag: Besuch Olivenlandgut mit Olivenernte und Besichtigung Ölherstellung – Freizeit in Pietrasanta mit Museumsbesuch sowie Einladung zu Cappuccino & Kuchen
4. Tag: Besuch der Trüffelmesse in San Miniato – Kaffeepause in Vinci, Geburtsort von Leonardo da Vinci mit Besuch des Rathauses
5. Tag: Rückfahrt nach Tirol mit Abschlusssaufenthalt am Gardasee.



INKLUSIVLEISTUNGEN:

- ✓ Komfortbusreise Tirol - Toskana u. zurück
- ✓ 4 Übernachtungen im Firstklass-Hotel in Montecatini mit Frühstücksbuffet
- ✓ 4 x Abendessen, davon 1 x toskanisches Spezialitätenessen und 1 x Pasta-Party
- ✓ ¼ l Wein und ½ l Wasser zum Abendessen
- ✓ 3 Ausflüge lt. Programm mit örtlicher Spezialführung
- ✓ Besuch Pasta-Herstellung und Olivenlandgut zur Olivenernte
- ✓ Mittagsvesper mit Bruschetta, Wein und Olivenölverkostung
- ✓ Einladung zu Cappuccino und Kuchen
- ✓ Besuch Trüffelmesse San Miniato
- ✓ Eintritt Museum Pietrasanta und Palazzo Comunale San Miniato
- ✓ Dietrich Tragetasche mit Infobroschüren p.B.
- ✓ Kleines Abschiedsgeschenk
- ✓ Reiseleitung, Bordservice & Mauten

21. – 25. Nov. Do – Mo € 299,-
Einzelzimmerzuschlag € 39,-

DIETRICH TOURISTIK

6410 Telfs • Tel. 05262 / 62226 • www.dietrich-touristik.at

Ihr Profi vor Ort

INSTALLATIONEN KRATZER



Walter Kratzer

Wegscheide 7 · 6421 Rietz

Tel. 0660 – 7306949

office@installationen-kratzer.at

www.installationen-kratzer.at

WOHNLÖSUNGEN NACH MAß

Obermarktstraße 41, Telfs
Tel: 05262/62 570

**Raumtextil
BILGERI**

www.pollo.at

Böden & Raumdesign

Innsbruck, Höttinger Au 74, ☎ 0512/27 22 53
Beratung nach Vereinbarung

Thermische Sanierung
Aufstockungen
Wintergärten
DACH+FACH
KOLLEKTOR
HOLZBAU GMBH
POLLINGSTRASSE 1
GENÜßERSTRASSE 1
TEL: +43 660 2563-61133
info@dachundfach.at
www.dachundfach.at

Glatzbau
Der Spezialist für Einfamilienhäuser!

• Rohbauten • Umbauten • Sanierungen • Innenputz • Vollwärmeschutz

Glatzbau - Glatz Daniel
Höhenweg 19a | A-6421 Rietz
Tel: +43(0)664 / 43 55 533
www.glatzbau.at

GEOSYSTEM
ZIVILTECHNIKER - VERMESSUNGSBÜRO
0043 (0) 5262 / 63 4 65

Risa-Areal, Sagl 2a
A-6410 Telfs
www.geosystem.at



Für kleine bis mittelgroße Betriebe sowie Hausverwalter & Privatkunden

- Professionelle Schädlings-Vorsorge und -Abwehr
- Lebensmittelhygiene-Verordnung
- Gültiger Nachweis gegenüber der Behörde
- Kompletter Service vom Fach-Unternehmen

Berndlbauer Michael

Schädlingsbekämpfung & Hausmeisterservice
Piennbachl 3 · 6410 Telfs · Tel. 0660/5535463 · www.schadling-ex.at



Schädling Ex

Schädlinge raus und Ordnung rein! Michael Berndlbauer bietet mit seinem Unternehmen **Schädling Ex** in Telfs maßgeschneiderte Lösungen bei Schädlingsbekämpfung und Hausmeisterservice.

Unliebsame Mitbewohner, wie Ratten, Motten Wespen oder Ameisen machen Wohnungs- und Hausbesitzern oft das Leben schwer. Mit Michael Berndlbauer wird man sie in betrieblichen oder privaten Gebäuden diskret und dauerhaft wieder los: „Wir wählen für den individuellen Fall die wirksamsten Präparate und Geräte aus (biologisch, chemisch oder toxisch) und schließen unter der Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen etwaige ungünstige Nebenwirkungen von Mitteln von vornherein und mit absoluter Sicherheit aus.“ Auch auf die Umweltverträglichkeit der eingesetzten Mittel wird großer Wert gelegt.

Zudem bietet das Unternehmen **Schädling Ex** von Michael Berndlbauer mit vier Mitarbeitern kompetentes Hausmeisterservice und Objektbetreuung an. „Unsere Hilfe bei kleineren Arbeiten rund ums Haus wird bereits zwischen Telfs und Landeck sehr gut angenommen.“ Die Servicepalette bei der Anlagen- und Gartenbetreuung (auch für Privatpersonen) reicht dabei von Rasenmähen im Sommer bis zum Schneeräumen im Winter. Auch Hecken stutzen, Einfahrt kehren, Bepflanzungen oder Botengänge für ältere Personen werden angeboten. „Egal, ob man sein Haus, seine Wohnung oder den Betrieb nur während des Urlaubs oder regelmäßig betreut wissen will, wir sind zur Stelle!“

Weitere Infos auf www.schadling-ex.at, Auskünfte auch telefonisch 0660/5535463.

miet-lagerboxen

für Haushalte & Gewerbe
von 5 - 100 m²

risa
lagerbox

**Kurzzeitmieten
ab 3 Monate!**

Gewerbepark RISA | Sagl 2a, 6410 Telfs | Tel. 05262 63365-0
Infos und Preise unter
www.risa-lagerbox.at | info@risa.at



SPECK-MAIR Ges.m.b.H.
Verkaufsstelle TELFS
direkt in der
Hans-Liebherr-Straße 27
Telefon 05262 / 62 8 25
speck.mair@aon.at
www.speck-mair.at

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8-12 und 14-18 · Sa 8-12 Uhr

Über 1000x in Europa
**MATRATZEN
CONCORD**
EUROPAS GRÖSSTE MATRATZENKETTE

6410 Telfs · Weißenbachgasse 1
Tel. 05262-61792 · www.matratzen-concord.at



CANAL & CO
BAUWAREN - HALL
FILIALE PFAFFENHOFEN

Filiale Pfaffenhofen: Bahnweg 73, 6405 Pfaffenhofen
Tel. 05262/62275, Fax: 05262/62275-20
office@canal.co.at

www.canal.co.at

elektrotechnik
studio I
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sgl@studio-i.at / www.studio-i.at

- beratung • neustallation • sanierungen • verkauf
- edv-tv • sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
- service • angebotsprüfungen

FREUDENTHALER
exzellent behandelt

Freudenthaler GmbH & Co KG

6401 Inzing · Schießstand 8 · Tel. 05238-53045
office@freudenthaler.at · www.freudenthaler.at

ROTAFLUX
www.rotaflex-wellness.at

Rotaflex GmbH
Lenitz 42
6423 Mötzt
Tel: 05263 5555
office@rotaflex.at

Infrarotheizungen **Softub-Whirlpools**
Infrarotkabinen **Luft- & Wasserbetten**

Schaubraum-Besichtigung nach Terminvereinbarung

**Spielwaren FÖRG
SILZ**

**Großer
Lagerverkauf
bis
-50%**

Johann-Georg-Oegg-Str. 13
Telefon 05263 / 6381
Montag bis Freitag 8 – 16 Uhr

www.förg-silz.at

ausgenommen Siku und Lego

styling-lounge exclusive +43 (0) 664 / 316 51 71 www.styling-lounge.at

„Für Damen, die das Besondere suchen ...“

... habe ich hochwertige – nur in der Styling-Lounge exklusiv erhältliche – Wimpern-Packages zusammengestellt, die atemberaubende Looks mit speziellen Top-Pflegeprodukten verbinden.

Xtreme Lashes „Glamouros Diva“
Bis zu 100* Wimpern/Auge | 1. Refilltermin*

+ Aftercare Essentials Kit „On the go“
1x Eye Make up Remover & Facial Cleanser 15 ml
Schutzcoating | 1x Length & Volume Mascara
1x 6er Hydrating Gel Pads | 1x Taschenspiegel
2 x 25 X-Tipps | 10x Wimpernbürstchen | Tasche

Nur in der Styling-Lounge erhältlich:
Glamouros Diva Exclusive
2x100 Wimpern* + 1 Refill* + Essentials Kit

€ 295,00

*Wimpernanzahl abhängig von der Anzahl der Naturwimpern | 1. Refill innerhalb von 14 Tagen

Widum feiert »Wieder-auferstehung«-Firstfeier

m kurz notiert
Langlaufen um € 70,-



Bei der Firstfeier des Großprojektes »Widum neu« und der angrenzenden Wohnanlage waren durchwegs zufriedene Gesichter zu sehen. Vier Monate nach dem Spatenstich konnte die Dachgleiche mit den Bauarbeitern und Bauherren gefeiert werden. Für die 20 Wohneinheiten in der neuen Wohnanlage gäbe es schon reichlich BewerberInnen, erklärte Bgm. Christian Härting und beglückwünschte die Arbeiter zur termingerechten Umsetzung der

Pläne. Dekan Peter Scheiring hätte sich zwar die Fertigstellung für das Jubiläumsjahr 2013 gewünscht, freue sich aber umso mehr, dann 2014 in sein neues Domizil im rundum erneuerten und sanierten Widum einziehen zu können. Dort werden außer der Dekan-Wohnung auch Büro-, Jugendräume und ein neuer Pfarrsaal untergebracht, außerdem entstehen acht Wohneinheiten für die Lebenshilfe. Insgesamt werden rund 2,5 Mio Euro investiert.

1 v.l. Bgm. Christian Härting, Dekan Peter Scheiring, Tigewos-GF Franz Mariacher 2 Firstspruch in luftiger Höhe 3 v.l. Bauamtsleiter Gerhard Heregger im Gespräch mit Arch. Armin Walch 4 Lokalauschein Pfarrgemeinderat



Im Konflikt um die Loipengebühr auf dem Seefelder Plateau wurde eine Lösung gefunden. Bürger von Telfs und den Plateaugemeinden werden im Vorverkauf für die Saisonkarte 70 statt der ursprünglich geplanten 90 Euro zahlen. Die drastische Anhebung der Loipengebühr hatte kürzlich zu Protest und Unmutsäußerungen geführt. Nach intensiven Verhandlungen zwischen Bgm. Christian Härting, dem Seefelder Bgm. Werner Frießer und der Führung des TVB Olympiaregion Seefeld wurde eine Sportförderungsaktion für Telfer Gemeindebürger sowie Bürger des gesamten Seefelder Plateaus vereinbart. Diese erhalten im Aktionszeitraum 1. 10.-30. 11. die geförderte Loipen- und Skirollerjahreskarte im Gemeindeamt Telfs sowie den Gemeindeämtern Seefeld, Leutasch, Scharnitz und Reith zum Preis von € 70,- bei Vorlage eines Identitätsnachweises und eines Lichtbildes.

Groß- und Einzelhandel Montag bis Freitag 8 - 12 Uhr / 14 - 18 Uhr

hausen
Mineraliengrosshandel GmbH

Hans-Liebherr-Strasse 25
6410 Telfs · Tel. 0720 571523
www.mineraliengrosshandel.com



40 Jahre entsorgen ohne Sorgen



Das Unternehmen Freudenthaler entwickelte sich in den vergangenen vier Jahrzehnten vom Tankhandel zum »Ressourcenmanager« und feierte das runde Jubiläum gemeinsam mit MitarbeiterInnen, KundInnen und Freunden des Hauses im Firmensitz in Inzing im neuen Betriebsgelände Werk II. Firmengründer Karl Freudenthaler, Mitgesellschafter Christian Sailer und Unternehmerin Ingeborg Freu-

denthaler ließen die Geschichte des Entsorgungsunternehmens Revue passieren und zeigten den zahlreichen BesucherInnen aus Politik und Wirtschaft bei mehreren Führungen, wie moderne Abfallwirtschaft funktioniert. Am Foto: Karl Freudenthaler wurde mit Jahrgangsweinen seit 1973 (Gründungsjahr) bedacht, Ingeborg Freudenthaler schenken die Mitarbeiter einen großen grünen Apfel.

Stams spart Energie!

Als 20. Gemeinde in Tirol ist Stams dem »e5-Landesprogramm für energieeffiziente Gemeinden« beigetreten und bekennt sich damit zum nachhaltigen Umgang mit Energieressourcen. Energielandesrat LHStv. Josef Geisler (am Foto rechts) gratuliert der Gemeinde zu diesem engagierten Schritt. Bgm. Franz Gallop (2.v.l.) erklärte bereits erfolgte Maßnahmen wie die schrittweise Umstel-

lung auf LED-Straßenbeleuchtung und die innovative Sanierung der Stamser Volks- und Hauptschule. Nach einer Schulung bei Energie Tirol (Bruno Oberhuber, l.) soll auch bald ein eigener Mitarbeiter der Gemeinde für Vor-Ort-Energieberatung und Hilfestellung bei Förderungsansuchen in Stams zur Verfügung stehen. Stams ist die erste e5-Gemeinde des Oberlandes, die nächstgelegene ist Telfs.



Wohnlich mit Fliesen und Platten im und ums Haus: Bei Bugurcu – neu in Telfs!

Seit August gibt es eine neue Adresse in Telfs, wo man beste Beratung rund um Fliesen und Platten erhält: Neu-Unternehmer Bülent Bugurcu setzt in der Sonnensiedlung 22b individuelle Gestaltungswünsche um.

Mit Mitarbeiter Alexander Pichler und Lehrling im 1. Lehrjahr Halil Sari werden getreu dem Firmenmotto: »nach bestem Wissen und Gewissen« Wohnräume, Bäder und Außenbereiche kreativ gestaltet. „Für mich und meine Mitarbeiter heißt das, dass wir unter Einbeziehung unseres Fachwissens, Informationen und unserer Erfahrungen stets in der Überzeugung sind, umsichtig und gewissenhaft zu arbeiten,“ erklärt Bülent Bugurcu. Dabei bringt er seine 20-jährige Erfahrung als Fliesenleger (Lehre bei Fa. Schaller in Telfs) und viel Engagement ein, um die Fliesen-Ideen fürs Zuhause umzusetzen. „Mit Fliesen und Platten kann man sowohl im Badezimmer,

WC, Küche, auf der Terrasse oder bei Hauseinfahrten interessante Akzente setzen und so sein Heim ganz besonders und unverwechselbar machen.“

Viele Gestaltungsmöglichkeiten

Die Produktpalette von Bülent Bugurcu ist ebenso vielfältig wie die angebotenen Serviceleistungen:

- Fliesenlegerarbeiten aller Art (Wand- und Bodenfliesen, Feinsteinzeug, Mosaik)
- Natursteinfliesen im Innen- und Außenbereich
- Abriss, Entsorgung und Untergrundvorbereitung
- Verputz-, Estrich- und Spachtelarbeiten
- Abdichtungsarbeiten auf Balkon und Terrasse
- Spezieller Reparaturservice für Kleinarbeiten
- Beratung bei der Wahl der Materialien
- Kreative und dekorative Wandgestaltung



v.l.: Mitarbeiter Alexander Trostberger, Bezirksdir. Alexander Falger (beide Generali Versicherung AG), Chef Bülent Bugurcu und Lehrling Halil Sari

Das neue Unternehmen setzt auch auf gute geschäftliche Zusammenarbeit mit namhaften Partnern: So gratuliert Bezirksdirektor Alexander Falger von der Regionaldirektion der Generali Versicherung AG gerne zur Neugründung (siehe Foto oben). „Qualität und faire Preise

sind bei uns selbstverständlich,“ meint Bülent Bugurcu, der sich mit seinen Mitarbeitern auf viele Beratungsgespräche freut. **Kontaktmöglichkeiten:** Bülent Bugurcu, Sonnensiedlung 22 b, 6410 Telfs, Telefon 0699-19046974, info@bugurcu.at, www.bugurcu.at.

Rotary hilft Helfern

Der Rotary Club Telfs-Seefeld sammelte am Adventstand des Adventmarktes Seefeld Spenden für ein Elektro-Spezial-Rollstuhl-Fahrrad für die Lebenshilfe Werkstätte Telfs. Rainer Buck, der Vereinspräsident des Rotary Clubs Telfs-Seefeld freute sich nun über die gelungene Aktion und die Übergabe an die KlientInnen der Lebenshilfe, die schon im Sommer mit dem Fahrrad ihre Runden drehen konnten. „Mit dem Fahrrad können unsere KlientInnen mobiler sein und am gesellschaftlichen Leben aktiver teilhaben“, zeigt sich Lebenshilfe-GF

Georg Willeit erfreut über die großzügige Unterstützung des Clubs. Der Rotary Club Telfs-Seefeld übernimmt auch die Kosten für die Wartung des Spezialfahrrades.

Foto: Das rollstuhlgerechte Fahrrad mit Herbert Ruetz, Erwin Schröder (Werkstättenleiter) und Rainer Buck (Rotary Club) v.l.



Erfolgreiches One-Man-Radteam

Der Telfer Stefan Kirchmair wagte das Experiment – und radelte allen davon. Seine beeindruckende Ausbeute aus der ersten Saison als »One-Man-Radteam«: Sechs Tagessiege und ein Gesamtsieg bei den schwersten Prüfungen in den Alpen.

Das Peto-Höpperger-Top-Radteam gehörte heuer eindeutig zu den Favoriten. Und der 25-jährige Telfer Stefan Kirchmair als einziges Teammitglied punktete von Anfang an. Trotz einer schweren Verletzung Mitte Juni (Schambeinbruch) präsentierte sich Kirchmair bei den Saisonhöhepunkten der Marathon-Szene in Hochform. So schaffte er beim Tannheimer Radmarathon über 230 Kilometer und 2940 Hö-

henmeter den Hattrick und belegte beim Ötztaler nach seinen Siegen 2011 und 2012 den beachtlichen zehnten Platz. Das dicke Ende folgte: Zwei Premieren drückte Stefan Kirchmair eindrucksvoll seinen Stempel auf. Bei der Tour Challenge in Davos, einem Dreitagesrennen, feierte er nach drei Tageserfolgen einen grandiosen Gesamtsieg. Und beim ebenfalls erstmals ausgetragenen Alpentraum, mit 252 Kilometern und 6000 Höhenmetern härter als der Ötzi, dominierte er die Konkurrenz: Acht Minuten Vorsprung auf den Zweiten! Dementsprechend zufrieden bilanzierte Fritz Praxmarer, Prokurist bei Höpperger Umweltschutz und Obmann des Peto-Höpperger-Top-Teams: „Stefan hat uns überzeugt,

fast 50 Prozent der Rennen, bei denen er angetreten ist, gewonnen und die Farben des Unternehmens würdig vertreten. Wir freuen uns auf viele weitere mitreißende Rennen und gemeinsame Erfolge!“

Foto links: Sieg auf der 1. Etappe der Tour Challenge in Davos mit Höpperger Umweltschutz



Foto: Henning Angerer/TOUR Challenge

thöni
akademie

News



Die NEUEN Lehrlinge bei Thöni

Mit September haben wieder 8 neue Lehrlinge die Ausbildung zum Metalltechniker in der Thöni Akademie begonnen.

Die Thöni Lehrwerkstätten sind mit modernsten Maschinen ausgestattet, daneben gibt es in den Labors für Elektrotechnik, Elektronik, Hydraulik und Pneumatik optimale Voraussetzungen zum Erlernen dieser Spezialthemen. Auch das Elektronische Zeichnen in einem CAD Labor und das Programmieren von Bohr- und Fräsmaschinen ist Teil der ab-

wechslungsreichen Ausbildung. Das Schnuppern und Mitarbeiten in den verschiedenen Bereichen rundet die Lehrausbildung optimal ab.

Weitere Infos und die Möglichkeit zur Bewerbung findet ihr unter www.thoeni.com in der Rubrik Lehre.

Bewerbungen und Schnuppertage sind ab sofort für den Lehrbeginn im Herbst 2014 möglich. Mit Herbst 2014 werden weitere technische Lehrberufe in der Thöni Akademie angeboten.



Ausgezeichneter Tiroler Lehrbetrieb

thöni

Obermarktstr. 48, 6410 Telfs
Tel. 05262/6903-0
Fax DW 210
thoeni@thoeni.com
www.thoeni.com



Hut ab...
...vor den freiwilligen Helfern Martin Larcher und Gregor Bissinger von der Feuerwehr Telfs für den reibungslosen Begleitschutz beim Almbetrieb der Wangalm,
meint der Obmann Fredi Kluckner von der Wangalm.

Hut ab...
...vor all den fleißigen Bäckerinnen, die die Wildermienger Altenstube immer wieder mit leckeren Kuchen versorgen. Vielen Dank im Voraus,
meint die Obfrau Lisel Spielmann.

Hut ab...
...vor »ChefIn« Steffi Span und Katharina, die für die BewohnerInnen der Häuser betreutes Wohnen Hanfeld und Schlichting im August ein tolles Grillfest organisierten,
meinen die BewohnerInnen.

Hut ab...
...vor dem Sägewerk Seelos in Flauring mit Marianne, Karin, Josef, Walter und den Nachbarjungs Reini und Tobi, die uns auch heuer dankenswerterweise die Holzbriketts bis in den Keller getragen haben,
meinen Gerda und Hermann Hellbert.

Wollen Sie auch jemanden loben?
Tel. 05262/67491, persönlich in der Bahnhofstraße 24 in Telfs oder Mail: mo@meinmonat.at.

familienfest ohne höhenangst



Foto: MGT/Dietrich



Fotos: bestundpartner.com

Es ist schon Tradition, dass Arthur Thöni im September seine Belegschaft inklusive Angehörige zum großen Familienfest einlädt. Auch heuer folgten wieder rund 1.200 Angestellte mit ihren Familien der Einladung. Die Millenniumshalle 2 wurde in einen riesigen Festsaal verwandelt, ein fast 70 Meter langes Buffet erwartete die Gäste. Traditionell ist auch der Aufmarsch bekannter Persönlichkeiten, die dem Chef der Thöni-Gruppe in Telfs ihre Aufwartung machen. Heuer waren u.a. **LH Günther Platter**, Wirtschaftslandesrätin **Pa-**

trizia Zoller-Frischauf, **Alt-LH Wendelin Weingartner**, **Franz Fischler**, Präsident des Europäischen Forums Alpbach, EU-Abgeordneter **Richard Seeber**, **Michl Ebner**, Präsident der Südtiroler Handelskammer, der Telfer **Bgm. Christian Härting** und **Bgm. a.D. Helmut Kopp** unter den Ehrengästen. **Dekan Peter Scheiring** segnete die neue Daimler-Produktionslinie. Mit der neuen Fertigungsstraße werden Fahrzeugkomponenten aus Aluminium für die S-, SL- und C-Klasse von Mercedes-Benz hergestellt.

1 Einer flog übers Thöni-Gelände... v.l. Robert und KR Arthur Thöni, LH Günther Platter, GF Anton Mederle und Michl Ebner (Süd. HK) beim »Air-Emotion«-Drachenflug **2** Produktionsleiter Konrad Raggl, LH Günther Platter, GF Anton Mederle, Helmut Thöni und LR Patrizia Zoller-Frischauf (v.l.) **3** LH Günther Platter nimmt zusammen mit Felix, Sohn von Bgm. Christian Härting, die neue Daimler-Produktionslinie in Betrieb **4** Christl Thöni (r.) unterhielt sich auf dem Familienfest prächtig **5** Arthur Thöni (l.) im Gespräch mit Alt-LH Wendelin Weingartner

glückliche motocrosser im matsch



Fotos: Offer

Beste Laune auf der Strecke und viel Lob für die Strecke war der Lohn für den MSC Rietz, der vor kurzem am neuen Motocrossgelände in Rietz einen Bewerb des KTM-Kini-Alpencup organisierte und gleichzeitig sein 10-Jahres-Jubiläum feierte.

1 Da muss auch der Pfarrer auf die Maschin': Pfarrer Herbert Karsten weihte die neue Motocross-Strecke vom Quad aus, den Bgm. Gerhard

Krug chauffierte **2** Obmann Walter Perkhofner (r.) mit dem Namensgeber des Rennens **3** Motorradbegeisterte Väter und Söhne: v.l. Lenz und To-

bias Moretti, Hannes und Heinz Kinigadner **4** Hansi Neuner (Area 47, l.) unterhielt sich mit dem Motocross-Nachwuchs

Schülerhilfe!
Bis 25 Jahre
MIT ERFOLG
INS NEUE SCHULJAHR
Individuelle Betreuung
Qualifizierte NachhilfelehrerInnen
ZUM SCHULBEGINN TESTEN:
2 kostenlose Schnupperstunden
TELFS, Obermarkstr. 2, 05262 63376
INNSBRUCK, Sakuner Str. 18, 0512 570557
HALL, Stadtgraben 1, 05223 52737
SCHWAZ, Münchner Str. 48, 05242 61077
WÖRGL, Speckbacherstr. 8, 05332 77951
WWW.SCHUELERHILFE.AT

stöttlalm
Im Oktober
Wildwochen
Das Wanderziel für die Familie
Freitags - Halli & Galli ab 18h
Mieming am Golf- Rundwanderweg • stoettlalm.at • 0699 1 5212 200

Mario mit Vollgas in Richtung Europameisterschaftstitel

Der Mieminger Mario Dablander geht als Führender in der FIA ETCC (Tourenwagen Europameisterschaft) beim Finalrennen in Brünn (Tschechien) am 5. und 6. Oktober an den Start.

Die ersten vier Rennen des European Touring Car Cup absolvierte er mit Bravour und führt nun vor dem fünften und letzten Rennen

in Brünn. Die FIA ETCC ist eine aus fünf Rennstationen bestehende Meisterschaft, die in drei verschiedenen Fahrzeugklassen ausgetragen wird, welche getrennt gewertet werden: Super 2000, Super 1600 und Single-Make-Trophy. Der für Target Competition fahrende Tiroler liegt in der Single-Make-Trophy mit seinem SEAT Leon Supercopa im Gesamtklassement

an der Spitze. Im ersten Rennen in Monza fuhr der 25-Jährige von der Startposition 14 auf den zweiten Platz, im zweiten Rennen in der Slowakei erreichte er den dritten Gesamtrang und konnte im Mai beim dritten Rennen in Salzburg einen Heimsieg feiern. Die beiden Läufe in Pergusa (Sizilien) hat der »rasante« Tiroler ebenfalls für sich entscheiden können, und so geht er nun im Oktober mit 55 Punkten als Favorit in Brno auf die Rennstrecke. Sein Vorsprung auf Jordi Oriola (ESP) beträgt sieben und auf Nikolay Karamyshev (RUS) neun Punkte.

Dablander vor der Entscheidung: „Für das Finale im Oktober hoffe ich natürlich auf ein solides Rennwochenende, bei dem ich meinen Vorsprung verteidigen und Tourenwagen-Europameister werde! Wichtig ist es jetzt, weiterhin konzentriert und fokussiert zu bleiben. Der Vorsprung ist zwar OK, jedoch haben immer noch vier Fahrer eine Chance auf den Titel. Und



Foto: Privat

die 50 kg Zusatzgewicht für das Finale machen mir meine Aufgabe natürlich auch nicht unbedingt einfacher.“ Das Finale wird am Sonntag, den 6. Oktober ab 11.30 Uhr live auf Eurosport übertragen, also einschalten und Daumen drücken!

Weitere Informationen gibt es auf www.mario-dablander.at und auf seiner Facebook FAN-Seite.



Gemeinsam sauber in Kooperation mit Lagerhaus Mieming



Wer sein Auto liebt... der wäscht es auch: Seit zwei Jahren bietet die Auto-Waschanlage von Dablander am Unternehmenssitz in Obermieming Rund-Um-Pflege fürs Auto an, ab 1. Oktober sind die Tickets dafür auch beim Lagerhaus in Mieming erhältlich.

„Die Waschanlage war schon bisher an sieben Tagen rund um die Uhr

benutzbar,“ erklärt Chef Andreas Dablander. „Mit der Verkaufsstelle für die Zutritts-Codekarten im Lagerhaus Mieming können wir nun unseren KundInnen noch mehr Möglichkeiten bieten.“ So sind die Tickets nun einerseits im Büro neben der Waschanlage (vormittags), im Hauptbetrieb in Untermieming (ganztags, hier gibt es auch 10er-Blöcke) und im Lagerhaus zu erwerben. „Die Waschanlage entspricht der neuesten Technik und garantiert strahlende Ergebnisse für AutobesitzerInnen,“ verspricht Andreas Dablander.



WAS FÜR EIN KOMBI!

DER NEUE SEAT LEON ST KOMBI AB € 15.990,-*

Jetzt € 1.000,- Frühbucherbonus* sichern!
Ab 22. November im SEAT-Schauraum.

ENJOYNEERING

WWW.SEAT.AT
WWW.CLUBSEAT.AT

FOLLOW US ON:

Verbrauch: 3,8-5,9 l/100 km. CO₂-Emission: 99-137 g/km.
Unverbindl., nicht kart. Richtpreise inkl. MwSt. und NoVA. Symbolfoto. *Angabener Preis beinhaltet den Frühbucherbonus. Aktion gültig bei Kauf eines neuen SEAT Leon ST Kombi bis einschließlich 23.11.2013. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

ANDREAS DABLANDER
Autorisierte Verkaufsgesellschaft
6414 Mieming, Sportplatzweg 10
Tel. 05264/5757
www.autohaus-dablander.at

Wirt des Monats



Gasthof Stiegl

Gründung 1911
von „Regenus Seelos“

6414 Untermieming 21 · Tel. 05264/5280

Musikalisches Traditionsgasthaus

Wer »beim Stiegl« in Untermieming einkehrt, kann nicht nur bewährte tirolerische Gastlichkeit, sondern immer wieder auch Tiroler Volksmusik genießen, entweder beim Musikantenhoangart oder wenn die Senior-Wirtsleute Hilde und Toni Kranebitter die Ziachorgel auspacken.



In der Familientradition wird auch die Liebe zur Musik weitergegeben – Senior-Chefin Hilde Kranebitter mit Tochter Barbara Oberdanner und Enkel Luggi

Über 100 Jahre ist der Gasthof Stiegl alt (2011 wurde das Jubiläum gefeiert) und seit damals ein Familienunternehmen durch und durch: der Großvater von Toni, Regenus Seelos, hat das Gasthaus gekauft, Hilde und Toni führten es die letzten Jahrzehnte und vor zwei Jahren hat Tochter Barbara Oberdanner die Leitung des Gasthof Stiegl übernommen. Schwester Doris bekocht die Gäste und die Eltern Hilde und der »Stiegl-Toni« sind nach wie vor gerne für die Gäste da. Im Gasthof Stiegl sind alle gut aufgehoben, die Wert auf bodenständige Küche legen: Schweinshaxen, Rippeln, Schnitzel, Speck-, Kas- oder Spinatknödel werden von vorbeikommenden Wanderern, Radfahrern und Spaziergängern ebenso geschätzt wie von den zahlreichen Vereinen, die immer wieder im Stiegl einkehren. „Größere und kleinere Gruppen für Familien- oder Firmenfeiern sind uns willkommen,“ meint Barbara Oberdanner. Zwei Gaststuben, die 40 bzw. 20 Personen Platz bieten, stehen zur Verfügung. Für Feiern kann ein individuelles Menü zusammengestellt werden, aber auch auf der Tageskarte findet man immer wieder Neues. Bei den Produkten wird Wert auf Regionalität gelegt, z.B. gibt es einen Mieminger Speck „und die Erdäpfel sind aus eigener Produktion.“ Jetzt im Herbst darf man sich auch auf das Törggelen im Gasthof Stiegl freuen: Gerstlsuppe, Schlutzkrapfen und Kastanien werden wieder aufgetischt (gerne auf Reservierung, Tel. 05264/5280).

Musikalisch und urgemütlich wird es wieder Mitte Oktober: Nächstes Musikantentreffen mit Manfred Wörnle von der Musikschule Telfs und Umgebung ist am 17. Oktober um 20.00 Uhr.



Da lässt sich's gut zammhock'n und die Tiroler Gastfreundschaft genießen



Öffnungszeiten:

Warme Küche von 11.30 bis 14.00 Uhr und 17.30 bis 20.00 Uhr
Dienstag Ruhetag

LECHNER RAUTH
Fleisch & Wurstspezialitäten
Karl-Schönherr-Str. 7 · 6410 Telfs
Telefon 05262-62339



Raiffeisenbank Mieminger Plateau

Ihr Berater in allen Versicherungsfragen
Hansjörg Ciresa
tiroler
Felsenfest versichert.

NEURAUTER frisch
Olympstraße 14
6430 Ötztal-Bahnhof
Telefon 05266-8901-0
www.neurauter-frisch.at

FRUCHT witting
6430 ÖTZTAL-BHF.
TEL: 05266 / 88357
www.witting-frucht.com

besuch aus pozuzo

Seit 30 Jahren gibt es den Freundeskreis für Pozuzo mit Sitz in Silz, jetzt wird gerade mit einer 31-köpfigen Reisegruppe aus Pozuzo das Jubiläum gefeiert.

Den Auftakt bildete vorerst eine »Festsitzung« des Freundeskreises am 12. August, genau 30 Jahre nach dem 12. August 1983, als im Gasthof Löwen der Verein »Freundeskreis für Pozuzo« gegründet wurde. Am Montag, den 16. September trafen dann die Pozuziner in Wien ein und konnten seitdem einiges von Tirol kennenlernen: nach Willkommenstreffen in den Gemeinden Silz (siehe Fotos), Haiming und Imst wurden auch Sehenswürdigkeiten, wie Bergisel-

schanze, Alpenzoo oder die Kristallwelten Wattens besichtigt, ein Ausflug zum Oktoberfest in München steht heute (26. September) am Programm und die große Jubiläumsfeier findet am 28. September ab 20.30 Uhr im Oberlandsaal in Haiming und im Haiminger Hof statt. Viel Organisationsarbeit für Rudolf Heinz, Obmann des Freundeskreises für Pozuzo und Eugen Feichtinger (Ob-

mann Gesundheit für Pozuzo): „Wir sind auch in Pozuzo bei den Jubiläumsfeierlichkeiten vor drei Jahren sehr herzlich aufgenommen worden, wir geben das gerne zu-

rück!“ Den Abschluss der Reise bildet für die 31 Pozuziner ein Wienbesuch mit Besichtigungen, bevor sie am 4. Oktober wieder in Richtung Heimat fliegen.



Bgm. Hermann Föger (r.) begrüßt die Reisegruppe herzlich



v.l. Eugen Feichtinger und Rudolf Heinz, Pozuzo-Fans seit langem



v.l. Caroline Heinz mit Tochter Marie, Anna Randolph (80, aus Pozuzo)



Carlos Gstir (l.), Altbgm. von Pozuzo übersetzt in der Pfarrkirche

ein jahr kleiderladen

Zum Ein-Jahres-Jubiläum des Kleiderladens des Roten Kreuzes Telfs konnte eine erste Erfolgsbilanz gezogen werden: seit der ersten Öffnung am 4. August 2012 arbeiteten 30 ehrenamtliche MitarbeiterInnen etwa 2000 Stunden an 100 Öffnungstagen im Verkauf und bei der Vorbereitung, es gab über 2.300 zahlende KundInnen,

die vorwiegend Pull-over, Jacken, Blusen und Hemden erstanden haben. Foto v.l. Thomas Praxmarer, Anton Mederle, Monika Schletterer-Falbesoner, Dieter Baumgartner, LAa.D. Alfons Kaufmann, Vize-Bgm. Maria Kranebitter



van staa von walter nagl porträtiert



Im Rokokosaal des Tiroler Landtages hängt ein neues Porträtbild von Herwig van Staa, das der Hattinger Künstler Prof. Walter Nagl vor kurzem fertig stellte. Damit reiht sich Herwig van Staa in die Galerie der Landeshauptleute seit 1861 ein.

Der jetzige Landtagspräsident hat sich für den bekannten Tiroler Maler und Bildhauer Walter Nagl entschieden, da in seinem Werk

das Porträt neben dem Stillleben, dem weiblichen Akt und der Landschaft einen besonderen Schwerpunkt darstellt. Das Porträt unterstreicht einmal mehr, dass der Künstler seine Werke durch die Farbauswahl mit zarten Pastelltönen und den reduzierten Gesichtskonturen derart unaufdringlich gestaltet, dass sie sich gerade deshalb dem Betrachter besonders einprägen.

VOLKSBANK
TIROL
INNSBRUCK-SCHWAZ

**TIEFE ZINSEN
JETZT NUTZEN!**

**Volksbank
Wohnraum-
Kredite zu
günstigsten
ZINSEN.**

Bauen, Kaufen oder
Renovieren - Finanzieren
Sie jetzt Ihren Wohnraum
mit der Volksbank zu
niedrigsten Zinsen.

Die Wohnbau-Bank für Tirol.

Tel.: 0800 / 82 81 23
www.wohn-bank.at

»natürliche« vernissage



Sabine Daum mit Tochter Mona, die gerne die Ausstellung miteröffnete



Künstlerkollegen Anna Enzinger und Bernhard Witsch

Die Telfer Künstlerin **Sabine Daum** lud mit AK-Ortsstellenleiter **Gregor Prantl** in die Galerie der Arbeiterkammer zur Vernissage der Ausstellung »inatura«, um 40 Bilder aus den letzten vier Schaffensjahren zu präsentieren. Amtsleiter und »Daum-Fan« **Bernhard Scharmer** hielt die Laudatio. Die Ausstellung ist noch bis zum 11. Oktober zu sehen.



AK-Ortsstellenleiter Gregor Prantl im Gespräch mit der Künstlerin



Laudator und Amtsleiter Bernhard Scharmer (r.) mit Harry Triendl



Haben die Kunst im Visier: Traudi und Josef Wieser aus Pfaffenhofen

»bunte« spenden für das telfer asylheim

Mit dem Fest »Die bunte Welt von Telfs« haben **Beritan-Newal Celik, Emina Levic und Selma Mujkanovic** ein Zeichen für Toleranz und Mitmenschlichkeit gesetzt. Jetzt übergaben die drei eco-Schülerinnen den Erlös des Festes,

mehr als 2000 Euro als Spende ans Telfer Heim. **Thomas Schatz**, der Leiter des Telfer Asylwerberheimes nahm die Spende dankend entgegen, GRin **Silvia Schaller** dankte ihnen im Namen der Gemeinde für ihren Einsatz.



Foto: MGT/Dietrich

STYLISCH & GESUND mit



Ihr mobiler FRISEUR!

DER FRISÖR
FÜR DAMEN
UND HERREN

STEFANIE
DER FRISÖR

Terminvereinbarungen
Tel. 0676 - 38 56 952

NEU! MOVIMENTO BAHNHOFSTRASSE 16 TELFS

Antara® - Training



Antara® ist ein Bewegungskonzept das zu einem kräftigen Rücken, zu einem flachen Bauch und zu einer starken Mitte führt – den Grundlagen für eine schöne Körpersilhouette und einer attraktiven Körperhaltung.

Antara® ist ein intensives Training, das gleichzeitig zu Präsenz und ganzheitlichem Wohlfühl führt und ein wertvoller Ausgleich zum Alltag ist. **Antara® wirkt!**

**SCHNUPPERN IM SEPTEMBER
KURSBEGINN IM OKTOBER!
JETZT ANMELDEN!**
Kleingruppen, Teilnehmerzahl beschränkt!

MOVIMENTO
gesund bewegt

MOVIMENTO
Nicole Peter-Wett
Bahnhofstrasse 16
6410 Telfs
Tel: 0664 4 023 033
nicole.peter@aon.at

Antara® Stretching Beckenboden
Rückentraining Körperhaltung
Chi Yoga Entspannung Stott Pilates™

www.movimento-telfs.at





in den HERBST

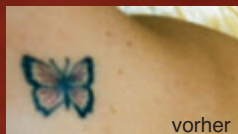
mein monat

Im Herbst zeigt die Natur noch einmal die schönsten Farben, warum sollten Sie das nicht auch? **mein monat** hat auf den folgenden Seiten Tipps für Ihren modisch stylischen Herbst zusammengestellt und auch für diejenigen, die sich noch nicht hinter den Ofen zurückziehen wollen, sondern lieber mit Bewegung der Kälte trotzen und fit in die kalte Jahreszeit gehen wollen.

Medizinische Lasertherapie

**Tattooentfernung | Besenreiserentfernung | Pigmentfleckenentfernung
Akneentfernung | Nagelpilzentfernung | Altersfleckenentfernung**

TATTOOENTFERNUNG



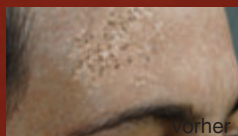
vorher



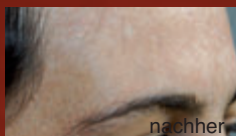
nachher

Entfernung von Tattoos mittels Laser in mehreren Sitzungen, wobei die Farbpigmente durch den Laserimpuls versprengt und dadurch schrittweise aufgehellt werden – bis zur kompletten, narbenfreien Auflösung.

PIGMENTFLECKENENTFERNUNG (Melasma)



vorher



nachher

Entfernung gutartiger Pigmentflecken durch das Pulslicht, welches die Pigmentareale absorbiert – in Hitze umwandelt und den Fleck zerstört.

ALTERSFLECKENENTFERNUNG (Lentigines)



vorher



nachher

Punktgenaue, schonende Entfernung von Altersflecken mit Laserstrahl.

BESENREISERENTFERNUNG (Beine) und auch VASKULÄRE BEHANDLUNG IM GESICHT

Langfristige Zerstörung des behandelten Gefäßes durch Zerstörung der Gefäßinnenwand durch den Laserstrahl.

wie z.B. Couperose oder Hämangiome



Dr. Peter Larcher
(FA für Gefäßchirurgie)



Dipl.-Anästhesiefleger

Bahnhofstraße 5 • 6410 Telfs
Tel. 05262 / 214 10
www.livepiercing.at

JETZT AUCH BEI UNS!

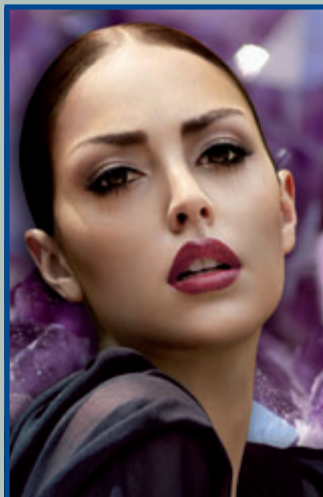
Denise Mark

Permanent Make-up & Wimpernverlängerung

Augenbrauen: Härchentechnik, Verdichtung, Lider (oben), Lider (unten)

Lippen: Kontur / Vergrößerung, mit Teilschattierung, mit Vollschattierung

Wimpernverlängerung, Auffüllen



Aussehen wie ein Star!

ARTDECO Star-Visagist Andreas Nickl zeigt und schminkt persönliches typgerechtes Make-up.

€ 15,-

TERMIN:

1. Oktober von 8.30 bis 18.30 Uhr

Nur gegen telefonische Voranmeldung!

Beim Kauf von ARTDECO Produkten ist das Schminken GRATIS!



beauty & style

KOS.MED. INSTITUT
A-6421 RIETZ, MÜHLBACHL 9
FON 0 52 62 / 63 1 90
FAX 0 52 62 / 64 1 90
MOBIL 0664 / 52 32 596
e-mail: beauty_style@tirol.com
www.beautyundstyle.at



es gibt keine
richtigen oder
falschen farben,
nur die farben,
die zu ihnen passen

Wir beißen wieder!

Der Zahntechniker Peter Erhart arbeitet nach einem wissenschaftlich fundierten Funktionskonzept, das Ihr Kiefergelenk schont und Ihnen ein ungehindertes Kauen und zu beißen gewährleistet. Auch bei der Optik lässt das Zahntechnische Atelier Erhart keine Wünsche offen, der



Zahnersatz wird nach Kundenwunsch, mittels Fotos, Bildern und einem ausführlichen Gespräch, gefertigt.

Der Weg zum glücklichen Lachen, Kauen und Sprechen führt über die direkte Kommunikation zwischen allen Beteiligten – Ärzten, Zahntechniker und KundInnen, ist sich Peter Erhart sicher. Bei unverbindlichen Beratungsgesprächen werden Anliegen, Fragen und Wünsche berücksichtigt. Im Anschluss folgt der gemeinsame Besuch beim Zahnarzt oder Kieferchirurgen für die medizinische Abklärung, die gemeinsame Planung mit ausführlicher Erklärung und Erstellung eines Kostenvoranschlags. Viele Menschen stehen heutzutage vor der Entscheidung „Neuer Zahnersatz mit oder ohne Implantate?“, sagt der Zahntechniker. Für den Laien ist es oft sehr schwer, die Nach- und Vorteile eines Implantat getragenen, abnehmbaren Zahnersatzes zu erkennen. Wie zum Beispiel bei einer Oberkiefer Vollprothese, die auf



Implantaten verankert ist, kann man in vielen Fällen gaumenplattenfrei fertigen. Dies erhöht die Geschmacksintensität und bietet einen hohen Tragekomfort. Bei Teilprothesen ist es möglich, einen nahtlosen Übergang der Zahnreihe zu

schaffen, ohne die optisch oft störenden Halteklammern. Aber auch wenn Peter Erhart viele Wünsche in Bezug auf schleimhaut- oder implantatgetragener Voll- und Teilprothesen realisieren kann, achtet er immer darauf, dass die Zähne natürlich wirken und zum Menschen passen.

Das Team um das Zahntechnische Atelier Peter Erhart bietet unverbindliche zahntechnische Beratung und medizinische Abklärung.

Das Dental Atelier Peter Erhart erreichen Sie unter Tel. 0650/9827206. Um telefonische Terminvereinbarung wird gebeten. Anschrift: Heilig-Geist-Wohnpark 11/5c, 6410 Telfs email: petererhart1@gmail.com



Weg mit dem Urlaubsspeck!

Schnell schlank!

Schneller abnehmen? Rasch schlank werden? Und alles ohne Hungern?

Zu schön, um wahr zu sein. Trotzdem gibt es eine neue Methode, um in vier Wochen die Figur top in Form zu bringen: **Das Schlank-sei-Dank-System.**

Alles beginnt mit Infrarot-Wellen. Fest eingepackt in einem Wärmeanzug werden die Körperfette auf 60 – 70°C erhitzt, gestaute Flüssigkeit wird abdrainiert, die Verbrennung von Kalorien beschleunigt. Je nach Problemstellung wählt dann eine Kosmetikerin die weiteren Therapie-Schritte.

Ein extrem intensives Schlankheits-System, das aus mindestens 4 synergetischen Schritten besteht.

1 Behandlung statt € 85,- nur € 45,-
Nur gegen telefonische Voranmeldung.

Infrarot-Wärme ist sehr gesund. Beim Abbau von Fett werden durch Wärme große Giftmengen ausgeschwemmt. Die Herzgefäße passiv trainiert. Bis zu 2000 Kalorien in 40 Minuten verbraucht!



Sieglinde Greil-Spirk



Ausgezeichneter Qualitätsbetrieb



beauty & style

KOS.MED. INSTITUT
A-6421 RIETZ, MÜHLBACHL 9
FON 0 52 62 / 63 1 90
FAX 0 52 62 / 64 1 90
MOBIL 0664 / 52 32 596
e-mail: beauty_style@tirol.at
www.beautyundstyle.at

Mehr als Kosmetik, sanfter als Chirurgie...

Permanent Make-up

Dauerhafte Haarentfernung



ANTI AGING CIRCLE

Die Haut wird wirksam gestärkt und sichtbar geglättet durch die neue Anti-Aging-Methode Microdermabrasion, Ultraschall, Radiofrequenz, Micro Needling und Meso. Der Behandlungserfolg bei Falten, Pigmentstörungen, Akne und Narben.

Testbehandlung € 98,-

Wir erstellen Ihr persönliches Behandlungs- und Pflegekonzept.

Lassen Sie nur geübte und erfahrene Hände an Ihr wertvolles Gesicht

- Behandlung mit neuester Technik auf höchstem Niveau
- Persönliche Beratung und Vorzeichnen
- Korrektur von unsachgemäß gearbeitetem Permanent-Make-up

Kostenfreie und unverbindliche Beratung inkl. Vorzeichnen - gleich anrufen und Termin vereinbaren. 14 Jahre Berufserfahrung mit zufriedenen Kunden!



10 Jahre Erfahrung in dauerhafter Haarentfernung

Ganzjährig auch blonde und feine Haare sowie auf gebräunter Haut möglich 100% schmerzfrei

kostenlose Testanwendung!

program e.o

Zwei Kosmetikstudios, ein Weg zur Schönheit:
BEST OF BEAUTY

BEAUTY IMAGE
— Kosmetikstudio —

Arbesgasse 4/1
6060 Hall in Tirol
Tel. 05223 / 42 633

DAY~SPA~BEAUTY

Tiroler Straße 25
6424 Silz
Tel. 05263 / 200 91

Edith Mörwald

Mobil: 0664 / 39 35 222 | info@beauty-image.at | www.beauty-image.at

FRISEUR ♀

ILONA ALBRECHT

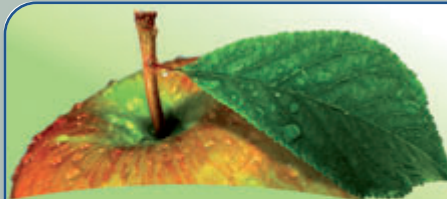
www.friseur-ilona.at

FRISEUR/IN

MIT PRAXIS GESUCHT

Ab sofort in Vollzeit- oder Teilzeitanstellung

Obermieming 179 a · A-6414 Mieming · T. 05264 / 400 98



Schritt für Schritt zum Erfolg!
Mit dem Ernährungskonzept nach

metabolic balance

Gelangen SIE durch gezielte Ernährungsumstellung zu mehr Wohlbefinden, Vitalität und Lebensfreude und nehmen dabei gesund noch ab.

Gehen wir es gemeinsam an!

Dr. Isabella Schön

MB-Betreuer in Telfs und Bad Häring
Gesundheitscheck Darm
Orthomolekulare Medizin
Ärztehaus 1 · Marktplatz 3 · Telfs
Tel. 0699 / 120 154 65

www.internist-telfs.at

26 september do

TELS: Beginn der VHS-Kurse: »Gesundheitsturnen«, »Yoga«, »Wirbelsäulengymnastik« und »Englisch Anfänger 2«, Informationen und Anmeldung: Tel. 0676/83038-132, www.vhs-tirol.at/telfs.

TELS: 19 Uhr, Sozial- und Gesundheitssprengel Kirchstraße: Vernissage zur Gemeinschaftsausstellung von Bernhard Hellrigl, Helga Moser, Inge Kienzl und Friedrich Plattner.

TELS: 19.30 Uhr, AK-Bezirksstelle: Vortrag »Wer fördert was?«, Infos zu Bildungskarenz, Beihilfen usw. Anmeldung telefonisch 0800/225522-3850 oder email: telfs@ak-tirol.com.

STAMS: Seminarzentrum Shekaina: »Krafttiere« mit Sabine Peimpold, Infos: www.shekaina.at.

27 september fr

TELS: Beginn der VHS-Tanzkurse: »Anf. Jugend 14-18 J.«, »Intensiv für Hochzeit und Feste«, »Wirbelsäulengymnastik« und »Anf./Singles/Paare«.

TELS: ab 10 Uhr, Inntalcenter: Oktoberfest 2013.

KURSE OKTOBER

- 1. Oktober, 19.30 Uhr**
Arbeiten mit Träumen
mit Claudia Ploner
- 4./5. Oktober**
Burn-Out-Seminar
mit Lydia Zangerl
- 8. Oktober, 19.30 Uhr**
Arbeiten mit Träumen
mit Claudia Ploner
- 10. Oktober, 14-18 Uhr**
Kurzseminar Kristall-Klang-Träume
mit Claudia Ploner u. Caroline Schatzner
- 11. Oktober, 10-17 Uhr**
Elfen-Feentag
mit Andrea Brandstätter
- 12. Oktober, 9.30-17 Uhr**
Lebe ich oder funktioniere ich
mit Silvia Schreiber
- 15. Oktober, 19.30 Uhr**
Arbeiten mit Träumen
mit Claudia Ploner



Kursort: Stams. Infos und Anmeldungen bei Lydia Zangerl, Tel. 0664 - 38 13 357 www.shekaina.at

TELS: 18 Uhr, Sportzentrum: Football »Try Out – Probetraining«.

MIEMING: 19 Uhr, Kunstwerk-Raum Mesnerhaus: Vernissage zur Ausstellung von Inge Baumgartner (Dauer bis 13. Oktober).

STAMS: Seminarzentrum Shekaina: »Psychosomatik« (2-tägig) mit Lydia Zangerl.

28 september sa

TELS: VHS-Tagesfahrt: »Naturerlebnis Ritten«, Informationen und Anmeldung: www.vhs-tirol.at/telfs.

TELS: ab 10 Uhr, Inntalcenter: Oktoberfest 2013.

INZING: 11 Uhr, am Archbrand: Bergmesse 35 Jahre Jugendkreuz.

MIEMING: 14-18 Uhr, Gemeindegasthaus: 3. Mieminger Don-Bosco-Fest.

PETTNAU: ab 18 Uhr, Feuerwehrhalle: Oktoberfest der Feuerwehr mit Tag der offenen Tür und Unterhaltung mit den »Pettnauer Buam«.

SILZ: 15-17 Uhr, Mehrzwecksaal: Herbstfest mit Kasperltheater, Kinderzumba, Spielen..., veranstaltet vom EKIZ Silz.

29 september so

ALLE GEMEINDEN: Nationalratswahl in den Wahllokalen.

TELS: 10-18 Uhr, Vorplatz Telfs: Flohmarkt »Kunst und Krepel«.

FLAURLING: 9 Uhr, Pfarrkirche: Erntedankfest mit Aufmarsch der Musikkapelle ab der Volksschule.

FLAURLING: 11-17 Uhr, acht Stationen im Dorf: Tag des Denkmals, Öffnung und Präsentation vieler Kulturdenkmäler von Flauring anlässlich 1250 J. Flauring.

HATTING: 10 Uhr: Erntedank.

INZING: Pfarrkirche, danach Schulhof: Erntedankfest der Landjugend und den Jungbauern.

OBSTEIG: ab 9 Uhr: Erntedankfest mit der Jungbauern.

STAMS: 18 Uhr, Bernardisal Stift Stams: Konzert Abend Musik – Lebensmusik: Liebes- und Tastenfreuden um 1600.

30 september mo

TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Englisch für Fortgeschrittene«.

1 oktober di

TELS: Beginn der VHS-Kurse: »Fotobuch gestalten«, »Tuesday Evening Chat«, »Chinesisch Leichtfortg.«, »Conversazione italiana«, »Shaolin Qi Gong«, und »Spanisch Leichtfortg.«, Informationen: Tel. 0676/83038-132.

TELS: 17-19 Uhr, Tirolerhof: Monatliches Treffen des Philatelistenclubs Telfs, Möglichkeiten zum Kaufen, Verkaufen und Diskutieren über Briefmarken, Ansichtskarten, Heimatkunde und Post- und Zeitgeschichte im Allgemeinen.

TELS: 19 Uhr, Noafhaus: Buchpräsentation Bildband »Die Pfarren von Telfs« und Vernissage zur Ausstellung »Kirchliches Leben in Telfs«.

OBSTEIG: 9-12 Uhr: Gemeindeamt: Bürozeiten der Schutzgebietsbetreuung.

STAMS: 19.30 Uhr, Seminarzentrum Shekaina: »Arbeiten mit Träumen« mit Claudia Ploner.

2 oktober mi

TELS: Beginn der VHS-Kurse: »Gruppentänze aus aller Welt« und »Spanisch Leichtfortgeschr.«.

TELS: 16.30-18 Uhr, Rathausaal: Treffpunkt Tanz ab der Lebensmitte.

TELS: 19 Uhr, Rathausaal: Wohnbau-Infoabend der Raiba Telfs (mit Wohnbau-Experten).

TELS: 19 Uhr, Pfarrkirche Peter und Paul: Jubiläums-Festgottesdienst 900 Jahre-Kirchenjubiläum mit dem Chor von Peter und Paul.

TELS: 19.30 Uhr, Sozialsprengel Kirchstraße: Vortrag »Wenn's wehtut und nichts hilft – Möglichkeiten der Psychotherapie bei chronischen Schmerzen«.

FLAURLING: 20 Uhr, Gasthof Goldener Adler: »Sing mit in Flauring« offenes Singen mit Prof. Peter Reitmeir.

3 oktober do

TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Französisch für Fortgeschrittene«.

TELS: 19 Uhr, Pfarrkirche Peter und Paul: Besinnliche musikalische Abendstunde mit dem Chor »Santo Spirito«.

4 oktober fr

TELS: Beginn der VHS-Kurse: »Zumba Fitness« 1+2 und »Abstrakt malen in Acryl«.

TELS: Inntalcenter: Messe für reformpädagogische Initiativen, Kinderwerkstatt Schpumpnerudl, Spatzennest Mieming, Montessorischule Stams, Schulgarten Telfs, Jacobyschule Telfs usw. stellen sich vor.

TELS: 15.30 Uhr, Rathausaal: Kasperltheater Lari Fari »Ferdinand hat Zahnweh«, veranstaltet vom Verein Kopffüßlerbande, Kartenvorverkauf im Spielwarengeschäft Frechdax (Inntalcenter).

TELS: 20 Uhr, Rathausaal: Konzert, Musical und Show »Pasión de Buena Vista« (Karten bei Ö-Ticket).

STAMS: Seminarzentrum Shekaina: »Burn Out Seminar« (2-tägig) mit Lydia Zangerl.

5 oktober sa

TELS: Inntalcenter: Messe für reformpädagogische Initiativen, Kinderwerkstatt Schpumpnerudl,

Spatzennest Mieming, Montessorischule Stams, Schulgarten Telfs, Jacobyschule Telfs usw. stellen sich vor. Am besten vorbeikommen und sich informieren!

HATTING: 14 Uhr, Widum/Bücherei: Brotbacken der Bäuerinnen, schmökern in der Bücherei.

INZING: 9-11.30 Uhr, Mehrzwecksaal: Tauschmarkt für Kinderartikel.

OBSTEIG: ab 10 Uhr, beim Landgasthaus Partner: Schafschadfest mit Schafschur und Programm, veranstaltet vom Schafzuchtverein Obsteig (nur bei schönem Wetter).

MÖTZ: Erntedankfest der Landjugend.

RIETZ: ab 19.30 Uhr, Gemeindesaal und Vorplatz: 9. Oktoberfest der Freiwilligen Feuerwehr Rietz mit Dämmererschoppen »Flauringer Blech 7« und Unterhaltung mit den »Pfund-Kerlen«.

6 oktober so
TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Cajon – das Schlagzeug in der Kiste«.

TELS: 10-18 Uhr, Vorplatz Telfspark: Flohmarkt »Kunst und Krempel«.

PETTNAU: ab 9.30 Uhr, Erntedank-Gottesdienst und Fest der Landjugend beim Vereinshaus.

POLLING: Vereinshaus: Erntedankfest.

STAMS: 11 Uhr, Schulplatz: Erntedankfest, veranstaltet von der Musikkapelle.

WILDERMIEMING: Gemeindezentrum: Erntedankfest.

8 oktober di
STAMS: 19.30 Uhr, Seminarzentrum Shekaina: »Arbeiten mit Träumen« mit Claudia Ploner.

9 oktober mi
TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Ersteigern und Versteigern bei eBay«, »Liedbegleitung auf der Gitarre« Anf. + Leichtfortgeschr..
TELS: 16.30-18 Uhr, Rathausaal: Treffpunkt Tanz ab der Lebensmitte.

TELS: Sozial- und Gesundheits-sprengel Kirchstraße: Gongbad mit Andrea Pühringer und Roderick Pischl, Anm.: Tel. 0699/10164799 oder andrea.puehringer@chello.at.

10 oktober do
TELS: Beginn des VHS-Kurses: »EDV Einsteiger«.

STAMS: 14-18 Uhr, Seminarzentrum Shekaina: Kurzseminar »Kristall-Klang Träume« mit Claudia Ploner und Caroline Schatzer.

11 oktober fr
TELS: 20 Uhr, Sportzentrum: Treffen des Gebetskreises Telfs.

MÖTZ: 20 Uhr, Locherboden: Nachtwallfahrt mit Lichterprozession und Messe, gestaltet von Pater Janusz Turek, Rektor im Redemptoristen-Kollegium.

STAMS: 10-17 Uhr, Seminarzentrum Shekaina: »Elfen- und Feentag« mit Andrea Brandstätter.

12 oktober sa
TELS: Beginn der VHS-Kurse: »Italienische Brote hausgemacht«, »Mit Bogenschießen zur eigenen Mitte finden«.

TELS: ab 10 Uhr, Inntalcenter »Fashion for Family« mit Modenschau.

HATTING: »Clari Musi trifft Mundart«, Kulturveranstaltung, veranstaltet vom Kulturausschuss.

POLLING: Vereinshaus: Herbstball.

STAMS: 9 Uhr, Brunnentalschanze: Schisprung Staatsmeisterschaft.

STAMS: 9.30-17 Uhr, Seminarzentrum Shekaina: »Lebe ich oder funktioniere ich« mit Silvia Schreiber, Infos: www.shekaina.at.

13 oktober so
TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Fit für den Silvesterlauf«.

TELS: 10-18 Uhr, Vorplatz Telfspark: Flohmarkt »Kunst und Krempel«.

TELS: 11 Uhr, Eduard Wallnöfer Platz: Almkasfest mit Oldtimer-Traktor-Parade.

HATTING: 10 Uhr: Erntedank.

PETTNAU: 10.30 Uhr, Mellauerhof oder Vereinshaus: Frühschoppenkonzert.

STAMS: 18 Uhr, Bernardisaal Stift Stams: Kammermusikonzert mit dem Ensemble »Amphion«.

15 oktober di
TELS: Beginn der VHS-Kurse: »Ziwis Häkel-Workshop«, »Feuriger Abend mit Chili & Paprika«.

TELS: ab 9 Uhr, Gemeinde: Sprechtag des Bundessozialamtes.

STAMS: 19.30 Uhr, Seminarzentrum Shekaina: »Arbeiten mit Träumen« mit Claudia Ploner.

16 oktober mi
TELS: 16.30-18 Uhr, Rathausaal: Treffpunkt Tanz.

TELS: 20 Uhr, Noafhaus: Treffen der Gernsingenden Falschsänger, veranstaltet von den Klangspuren Schwaz.

17 oktober do
TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Gefühle, die heilen«.

TELS: 19 Uhr, Haus der Telfer Kinder Bahnhofstraße: Vortrag »Warum ist der Himmel blau... wenn Antworten wirklich schwierig werden« (anlässl. 20-Jahr-Jubiläum Haus der Telfer Kinder), Eintritt frei.

FLAURLING: Schützenheim: Dorfschießen.

STAMS: 19.30 Uhr, Vereinshaus: Herbstschießen der Schützengilde.

18 oktober fr
TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Basiskurs für Weinliebhaber – Weinland Österreich«.

TELS: 20 Uhr, Rathausaal: Kabarett »Triest« von Thomas Stipsits & Manuel Rubey (Ö-Ticket).

FLAURLING: Schützenheim: Dorfschießen.

INZING: Schulhof: 2 €-Party der Jungbauern.

MIEMING: Eduard-Wallnöfer-Schießstand Untermieming: »Gedenkschießen 100. Geburtstag von Landeshauptmann Wallnöfer«.

Fortsetzung auf S. 22

RIETZ

5. OKTOBER 2013

9. Oktoberfest der Feuerwehr Rietz am Samstag, 5. Oktober im Zentrum von Rietz

Ab 19.30 Uhr Dämmererschoppen mit „**Flauringer Blech 7**“. Im Anschluss daran musikalische Unterhaltung der Spitzenklasse mit der bekannten **Top-Gruppe „Pfund-Kerle“**.

Natürlich kommt auch das leibliche Wohl nicht zu kurz, es werden gegrillte Stelzen, frische Grillhendl, Weißwürstel, Schmalzbrote usw. serviert. Weiters gibt es wieder eine Buschenschenke mit Weinverkostung, eine Bierbar mit verschiedenen Biersorten und ein großes Barzelt.

Eintritt: € 7,-

Einlass ab 19.00 Uhr

Auf euer zahlreiches Kommen freut sich die FF Rietz!



Fortsetzung von S. 21

MIEMING: 19 Uhr, Kunstwerk-Raum Mesnerhaus: Vernissage zur Ausstellung von Walter Resch und Othmar Kröll (bis 3. November).

MIEMING: 19 Uhr, Gasthof Moosalm: »Schüler für Schüler«, Musikalischer Abend von Jugendlichen für eine Schule in Tansania.

MÖTZ: Tauschbörse, veranstaltet von Kult – der Verein.

PPAFFENHOFEN: 20 Uhr, Gemeindezentrum: Abend mit Frau Wolle. Veranstalter: Erwachsenen-schule Oberhofen/Pfaffenhofen.

STAMS: 19.30 Uhr, Vereinshaus: Herbstschießen der Schützengilde.

19 oktober sa

TELS: Beginn der VHS-Kurse: »Petit Fours«, »Landschaft und Perspektiven in Acryl« und »Dolci: Süßes aus Italien«.

TELS: ab 8 Uhr, Rot-Kreuz-Heim: Erste-Hilfe-Auffrischkurs.

TELS: 19 Uhr, Saal Heilig Geist: Benefizveranstaltung, Bilder: Angela Braster, Texte: Klaus Hechenberger, Solist: Alfred Fritz (Bariton), Tiroler Waldhornsgesellschaft.

FLAURLING: Gemeindezentrum: Herbst- und Oktoberfest der Musikkapelle.

INZING: Mehrzwecksaal und Schulhof: Jungbauernball.

MIEMING: Eduard-Wallnöfer-Schießstand Untermieming: »Gedenkschießen 100. Geburtstag von Landeshauptmann Wallnöfer«.

PETTNAU: 20 Uhr, Feuerwehralle: Liederabend, veranstaltet von der Sängerrunde.

PPAFFENHOFEN: 11-20 Uhr, Mehrzwecksaal: 8. Krampusmaskenausstellung der Pfaffenhofer Tuifl.

STAMS: 10.30-15 Uhr, Freie Montessorischule (am Dorfplatz): Tag der offenen Tür mit Diashow, Montessori-Café, Führungen durch die Schulräumlichkeiten und Möglichkeiten zum Austausch mit den Montessori-Pädagogen.

STAMS: 19 Uhr, Mehrzwecksaal Hauptschule: Konzert der Jugendkapelle Stams.

20 oktober so

TELS: 10-18 Uhr, Vorplatz Telfspark: Flohmarkt »Kunst und Krempel«.

MIEMING: Eduard-Wallnöfer-Schießstand Untermieming: »Gedenkschießen 100. Geburtstag von Landeshauptmann Wallnöfer«.

PPAFFENHOFEN: 11-15 Uhr, Mehrzwecksaal: 8. Krampusmaskenausstellung der Pfaffenhofer Tuifl.

Schnupperproben bei den Wiltener Sängerknaben

Die Wiltener Sängerknaben laden auch heuer wieder interessierte Buben ab etwa 5-6 Jahren zum »Schnuppern« ein. Unter der fachkundigen Anleitung von Johannes Stecher (Mieming) können junge zukünftige Sänger erste Töne versuchen und auf diese Weise entdecken, was ihre Stimme alles kann. Die Schnupperproben finden am 26.9., 3.10. und 10.10. jeweils von 14-15 Uhr im Probekal der Wiltener Sängerknaben (6020 Innsbruck, Klostersgasse 1/Erdgeschoß) statt. Anmeldung unter 0664/88673782 bzw. info@saengerknaben.com erbeten!



PASIÓN DE BUENA VISTA im Rathaussaal Telfs

Nach über 250.000 begeisterten Besuchern in über 25 Ländern mit über 150 Shows kommt nun „Pasión de Buena Vista“ – bekannt aus „Wetten, dass...“ zurück nach Europa! Heiße Rhythmen, mitreißende Tänze, exotische Schönheiten und traumhafte Melodien führen Sie durch das aufregende Nachtleben Cubas. „PASIÓN DE BUENA VISTA“ entführt Sie auf die Straßen der karibischen Insel und vermittelt

Ihnen pure kubanische Lebensfreude. Eine 10-köpfige Live-Band von alt eingesessenen kubanischen Unikaten, in Cuba umschwärmte Sänger und Tänzer der Extraklasse sowie eine einzigartige Bühnenkulisse mit atemberaubenden Projektionen werden Sie mit dem Humor und dem Temperament Cubas anstecken. Karten gibt es im Sportzentrum Telfs und in allen Ö-Ticket Verkaufsstellen.



newstar

PASIÓN DE BUENA VISTA

Freitag, 04.10., 20 Uhr
Rathaussaal Telfs

Vorverkauf: Sportzentrum Telfs
Ö-Ticket Vorverkaufsstellen

ticket.com

TELS

zippo

N

mit turnen dem krebs entgegentreten

Initiative geht ins zweite Jahr: Dank den Bemühungen von »Wir Frauen für Telfs« ist es bereits 2012 gelungen, ein vom ASKÖ und dem Sportministerium gestütztes Programm für onkologische Patienten nach Telfs zu holen, jetzt wird es fortgesetzt.

Auch bei einer bereits ausgebrochenen Krankheit steigert Sport das körperliche und emotionale Wohlbefinden und kann die Ne-

benwirkungen einer Chemo- und Radiotherapie vermindern. Voraussetzung dafür ist, dass Bewegung und Sport in vernünftiger Form und dem persönlichen momentanen Leistungszustand angepasst ausgeführt wird. Erika Waldhart von den Wir Frauen für Telfs, selbst Betroffene, die sich konsequent dafür eingesetzt hat, das Programm nach Telfs zu holen, kann das nur bestätigen: „Mir tut das



Foto: Wir Frauen für Telfs

lebensqualität durch lebensfreude und boogie woogie



Der Mieminger Robert Roth ist vielen bereits als Boogie-Pianist bekannt, der auf der Bühne mitreißend Lebensenergie versprüht. Dass das hart erarbeitet ist, erzählt er bei seinem Seminarkonzert »Lebensqualität durch Lebensfreude« am 12. Oktober um 20 Uhr im Ursulinen-saal in Innsbruck.

Nach der Diagnose Hautkrebs hat sich sein Leben vor einigen Jahren um 180 Grad gewandelt: „Mein Arzt, der den Tumor im Rücken diagnostizierte, sagte: »Der Tod hat bei dir an die Tür geklopft«,“ so

Turnen rundherum gut. Ich fühle mich viel fitter und wohler als vorher.“

Mag. Claudia Stern, Geschäftsführerin des ASKÖ konnte gleich eine weitere gute Nachricht übermitteln: Aufgrund des großen Interesses – mittlerweile nutzen schon mehr als 20 Damen und Herren das kostenlose Angebot – kann das Programm auch in diesem Jahr – ebenfalls kostenlos – angeboten werden. „Ein Dank an die Sponsoren, z.B. die Marktgemeinde Telfs, die den größten Teil der Kosten übernommen hat, an die Raiffeisenkassa Telfs, die Sparkassa Telfs, den Fußballclub Telfs, das Sanitäts Haus Konrad, die Engel-Apotheke, die Bäckerei Waldhart, das Stadtcafé und die Ritterkuchl in Hall,“ meint GV Cornelia Hagele. Wer bei dem Programm teilnehmen will, kann sich jederzeit einfach beim Pilateszentrum Telfs, Niedere-Munde-Straße 9, melden.

künstlerausflug



Foto: Privat

Die Wildermieminger Künstler **Ursula und Dietmar Tiefengraber** zeigen ab 10. Oktober um 19 Uhr in der Dengel Galerie in Reutte Skulpturen und Installationen unter dem Titel »Dangerous Facts – ungeschminkte Version.« Autor **Erich Ledersberger** beschreibt die Ausstellung folgendermaßen: „(...) Vielleicht wollen Ursula und Dietmar Tiefengraber uns an das Wundern erinnern? Gar über das Nachdenken darüber, worauf unsere Gesellschaft aufbaut? Auf jene Menschen, die wir zertreten, ohne es zu wollen? Jene Menschen in den Fabriken des fernen Ostens, die unsere Handys produzieren. Und die sich bisweilen umbringen aus Verzweiflung, weil sie ausgequetscht werden wie die berühmten »Zitronen«. (...) Ursula und Dietmar Tiefengraber möchten uns daran erinnern, dass wir uns wieder wundern sollen. Über unseren Reichtum und darüber, dass er hart erarbeitet ist. Auch von vielen anderen Menschen, die nichts von diesem Reichtum haben. (...)“

persönlicher schmerz

Am 2. Oktober findet ab 19.30 Uhr im Sozialsprengel Telfs, Kirchstraße 12, ein Vortrag zum Thema »Wenn's weh tut und nichts hilft – Möglichkeiten der Psychotherapie bei chronischen Schmerzen« statt.

Schmerz ist ein Warnsignal unseres Körpers. Andauernder Schmerz wird jedoch zu einer Belastung und führt zu Einschränkungen in unserem alltäglichen Leben. In diesem Vortrag von **Dr. Maria Stippler-Korp** (am Foto r.) und **Mag. Barbara Ginduferrari** wird aufgezeigt, welche Ursachen und Bedeutungen Schmerz haben kann,

welche Möglichkeiten es zur Behandlung chronischer Schmerzen gibt und wie Psychotherapie zur Schmerzlinderung und Verbesserung der Lebensqualität beitragen kann, z. B. durch Konzentrierte Bewegungstherapie (KBT). Denn Schmerz ist persönlich. Er erzählt eine ganz besondere, individuelle Lebens- und Lerngeschichte, die verstanden werden will.



Foto: Privat

flaurling zeigt sich »denkmalerisch«

Am 29. September findet tirolweit ein »Tag des Denkmals« statt, wo dem Stein als Roh-, Bau- und Werkstoff auf den Grund gegangen wird. Einige Veranstaltungen davon finden in Flaurling (auch in Zusammenhang mit dem 1250-Jahre-Jubiläum) statt: von 11–17 Uhr an acht Stationen verteilt über den Ortskern. Im Anschluss an den Erntedankgottesdienst mit Prozession werden öffentliche und private

Baudenkmäler aus Stein präsentiert, z.B. Steinportale, Steingewölbe, Steinreliefs, Grabsteine, Mühlsteine und die Steinkunst des Mosaiks! Besucht und besichtigt werden können der Gasthof Goldener Adler, der »Gschlössler«, Mair's Mühle, beim »Müller«, beim »Mugeler«, die Pfarrkirche hl. Margaretha, die Riskapelle im Ris Schloss oder die Mosaik des Kalvarienbergs in der Gemeinde.

Kulinarischer Herbst

Herbstzeit ist auch Törggelen- und Wild-Zeit. Allerorten wird jetzt, wenn die Tage merklich kürzer und die Temperaturen ebenso merklich kühler werden, das traditionelle Törggelen angeboten. Auf vielen Speisekarten der heimischen Gastro-nomiebetriebe finden sich weiters Spezialitäten vom heimischen Wild. **mein monat** hat sich ein bisschen durchgekostet und präsentiert Ihnen auf dieser Seite einige sehr gute kulinarische Adressen für herbstliche Gaumenfreuden...

*bodenständig · echt
natürlich*



Orangerie Stift Stams

Stiftshof 7 · 6422 Stams
Telefon 0 52 63-20 20 8
info@orangeriestams.at
www.orangeriestams.at

Öffnungszeiten: Mo – Sa 10.00 bis 23.00 Uhr · Sonntag 9.00 bis 23.00 Uhr · Dienstag Ruhetag

Törggelen im Gwölb

»Gerstlsuppe«

Eine herzhafte Gerstlsuppe, wie sie jeder kennt mit Gselchtem, Fleisch, Wurzelgemüse und Kräutern

Zillertaler Ofenleber

vom Stamser Fohlen mit Erdäpfelpüree

»Eine Ferkelei«

Knusprig gebratenes Spanferkel-Stelzerl und Spanferkel-Kotelett in der Bierbrezenpanade mit Semmelknödel, Tiroler Kraut und Petersilienerdäpfel

Ziachkiachl mit Preiselbeeren an Vanillesauce

Maroni, Speck und Mandarinen

3 Gänge Menü inkl. Gedeck (frisches Brot u. Aufstrich) € 29,90
4 Gänge Menü inkl. Gedeck (frisches Brot u. Aufstrich) € 37,90

PFAFFENHOFER ALM

1690 m

Durchgehend bis 20. Oktober geöffnet!



Jedes Wochenende (Freitag – Sonntag)
vom 27. September bis 20. Oktober
ab 18.00 Uhr



Törggelen um € 18,-

Reservierung erwünscht unter:
Tel. 0664-2330220 oder 0664-1208680



Aschlandhof

Aschland 117 · Obsteig
Tel. 05264-8245 · office@aschlandhof.com
www.aschlandhof.com

Donnerstag Ruhetag – ausgenommen Feiertag





vom 26.9. BIS 12.10.

Wildwochen

aus den heimischen Jagdrevieren raffiniert zubereitet von unserem Chefkoch Markus Oberhofer mit seinem Team

Tischreservierungen erbeten!

Sonn- und Feiertage geschlossen!



Ganslessen!

Vorschau:
8.+9.+11. November
traditionelles
Martiniganslessen



Leben, lachen, genießen ...

Tiroler Hof

Der Tirolerhof. Hotel und Restaurant. Familie Krug.
6410 Telfs, Bahnhofstr. 28 Tel. 0 52 62 / 62 237
www.der-tirolerhof.at



Mellaunerhof
TRADITIONSWIRTSCHAUS SEIT 1570

Öffnungszeiten: Di-Sa 11-22 Uhr, So 11-21 Uhr.
Montag Ruhetag

Wildbretwochen und Törggelen



Mellaunerhof - Tiroler Straße 31 - 6408 Pettneu - Tel. 05238 / 87974 - info@mellaunerhof.com - www.mellaunerhof.com

HERBSTZEIT - WILDBRETZEIT

Wir laden Sie ein zu erlesenen Wildspezialitäten wie: Fasan, Hirsch, Reh und Wildschwein, dazu Kürbisse und junger Wein.

Genießen Sie die Köstlichkeiten auf unserer schönen Terrasse oder in den heimeligen Stuben.



Öffnungszeiten:
täglich von 10 bis 23 Uhr
Di und Mi Ruhetag!

Cafe Restaurant
stefan

Bairbach 6a · 6410 Telfs
Telefon 0 52 62 - 63 260

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Fam. Stefan und Mitarbeiter



Törggele-Zeit im Gasthof zum Löwen

Zünftige Gaumenfreuden in uriger Atmosphäre

Exklusiv ab Oktober im Gasthof zum Löwen · Barwies 245 · 6414 Mieming · Tel. +43 5264 43 131 · www.zum-loewen.at

neues fußballerheim feierlich eingeweiht



Die Telfer Fußballer haben allen Grund, sich zu freuen: kürzlich wurde die neue Heimstätte eingeweiht und somit der Abschluss der umfangreichen Sanierungsarbeiten am Kabinentrakt gefeiert. Mit spannenden Fußballspielen, einem Riesenwuzzlerturnier und Unterhaltung mit Musik wurde am Emat ein richtiges Volksfest gefeiert.

1 Ein Prost auf die gelungene Sanierung: v.l. Hermann Linzmaier (ASKÖ Tirol), GR Vinzenz Derflinger, Vize-Bgm. Christoph Stock,



Bgm. Christian Härting, SV-Telfs-Obmann Michael Kerschbaum
2 viel Interesse bei der Eröffnung
3 v.l. GR Peter Larcher, Dekan Peter Scheiring (nahm die Weihe vor) und



Walter Fartek (Marktmusikkapelle)
4 Ist was drin? fragen sich Bgm. a.D. Helmut Kopp und GR Angelika Mader
5 GR Güven Tekcan mit Felix Härting



m fenster in die vergangenheit

Das »Fenster in die Vergangenheit« öffnen wir diesmal in Mieming: Die Jahrgänge 1971/72/73 der 3. und 4. Klasse Volksschule Barwies sind darauf im Schuljahr 1980/81 zu sehen. Das Foto wurde uns von Dagmar Melmer (4.R.2.v.l.) und Karoline Brugg (3.R.3.v.l.) zur Verfügung gestellt, vielen Dank dafür! „Damals fand der Unterricht noch in der alten Volksschule an der Hauptstraße statt, die mittlerweile abgerissen wurde,“ erzählten uns die beiden. „Geheizt wurde das Klassenzimmer nur mit einem alten Ofen, im Frühjahr bekamen wir oft Besuch von Ameisen und zum Turnen wurden einfach die Bänke auf die Seite geräumt.“

Vielleicht wollen auch Sie mit uns Ihre Schulerinnerungen teilen? Schicken Sie uns Ihr Klassenfoto mit den Namen dazu oder bringen Sie es vorbei: **mein monat**, Bahnhofstraße 24, 6410 Telfs. Sie erhalten jedes Bild verlässlich zurück! Gerne auch per Mail an: mo@meinmonat.at.



- 1. Reihe (v.l.):** Christoph Reichhold, Thomas Sonaperra, Bernhard Zotz, Othmar Schennach, Cem Gündüz, Karl Wett
2. Reihe: Mario Griesser, Markus Schleich, Christoph Holzknicht, Marion Ritter, Patrizia Kraxner, Karin Kneringer, Corinna ?, Maria-Luise Berger, Manfred Maurer
3. Reihe: Christina Schleich, Stefan Schneider, Karoline Berger, Marion Unterlechner, Gerhard Wett, Patrizia Randl, Evelyn Gapp, Martin Neuner
4. Reihe: VS-Direktor Rudolf Berger, Dagmar Gäns, Sabine Reichhold, Hannes Westreicher, Birgit Köll, Sandra Dellapietra, Christian Weber, Marialuise Reindl, Viktoria Pabst

wieder einmal ins schwarze getroffen...

Ende August fand im Wipptal die Tiroler Landesmeisterschaft 3-D im Bogenschießen statt und die Silzler waren wieder nicht zu bremsen: Der SV Silz war mit zehn Startern dabei und räumte ordentlich ab: sieben Mal Gold, drei Mal Silber und einmal Bronze (Gold und Landessieger Hansjörg Meinschad und Peter Bretter, Gold - Sonja Meinschad, Gold - Manfred Thurnes, Gold - Mannschaft Silz 1 (Hansjörg Meinschad, Manfred Thurnes, Peter Bretter), Silber - Michael Meinschad, Silber Mannschaft Silz 2 - (Michael Meinschad, Mario Tomasini, Helmut Westerthaler), Bronze - Mario Tomasini.) Mit diesem Ergebnis haben die Schützen der Sektion das zweitbeste Resultat in der Vereinsgeschichte erreicht. Am Foto v.l. stehend: Michael Meinschad, Veronika Thurnes, Sonja Meinschad, Josef Juen, Hansjörg Meinschad, Mario Tomasini, Jürgen Porta; v.l. kniend:



Foto: Bogenschützen Silz

Helmut Westerthaler, Manfred Thurnes, Peter Bretter
Der Obmann Helli Westerthaler ist besonders stolz auf die Erfolge, gratuliert und dankt allen für ihren Einsatz. Eine Besonderheit gibt es ab Oktober bei den Silz Bogenschützen: den 1. Bogenbaukurs in Silz mit Thomas Patzleiner (bekannt aus dem Ötzi Dorf) Termin: 4. Okt. 15 Uhr Anreise nach Silz Bogen-

platz Kochlachweg, 5. Okt. Bogenbau und gemütliches Beisammensein, 6. Okt. Endfertigung und Probe des neuen Bogens mit Pfeilen, anschließend Turnier mit Urkunden. (Kosten € 180,-)
Anmeldung: Helli Westerthaler 0650/4252621 oder helli@bogensilz.at für alle interessierten Bogenschützen oder solche, die es werden wollen!

15 Jahre web-style



Seit 15 Jahren gibt es in Mieming die Agentur Web-Style von Maria und Edi Thurnwalder, die mit Marketingberatung, Web-design u.Ä.



mehr als Unternehmen betreut. Das Jubiläum wurde ordentlich mit Familie, Freunden und Kunden gefeiert (Infos: www.web-style.at).



1 Edi und Maria Thurnwalder (die Gastgeber, er ist übrigens im Unternehmen der Hahn im Korb, da sonst nur weibliche Mitarbeiter das Team von Web-Style bilden)
Und diese feierten mit:

2 Vizebürgermeister Klaus Scharmer mit Gattin

3 Raika-Mieming GF Andreas Grutsch, Barbara Spielmann (Pension Spielmann Mieming)

4 Anne-Marie und Christian Tramberger, Hotel Silzerhof / Kühtai

»geburtstags-vernissage« zum 70er

Eine vielbesuchte Ausstellungseröffnung fand kürzlich im Noafhaus in Telfs statt: Sieglinde Griesser stellte auf Einladung des Heimatbundes Hörtenberg ihr künstlerisches Gesamtwerk aus: Bgm. a.D. Helmut Kopp stellte Griesser nicht nur als außerordentlich talentierte Künstlerin vor, die eine sichere Hand in der Anwendung der verschiedenen Mal- und Zeichentechniken hat, sondern vermittelte auch ihr soziales Engagement und

Menschenliebe, die sich in ihren Werken widerspiegeln. (Am Foto v.l. Bgm. Christian Härting eröffnete die Ausstellung, Geburtstagskind Sieglinde Griesser, Prof. Heinrich Tilly und Bgm. a. D. Helmut Kopp als Laudator)



Foto: Noafhaus



Renovierungstipps vom Profi

Das Stufe-auf-Stufe-System



Renovierungsexperte David Mariani

Alte Treppen sind das Sicherheitsrisiko Nummer 1 im Haushalt. Die Stufen sind ausgetreten und die Trittkanten rund gelaufen. Das sieht nicht nur hässlich aus, sondern ist auch gefährlich. Alle herkömmlichen Renovierungsverfahren sind nur Flickwerk, da das Sicherheitsrisiko bleibt. Wir von PORTAS dagegen bieten eine durchdachte und dauerhafte Lösung: Die alte Treppe wird maßgenau mit neuen Stufen aus Echtholz oder hochwertigem Laminat überbaut. Stabilisierungswinkel aus Aluminium sorgen dabei für optimale Trittfestigkeit. Die Vorteile liegen auf der Hand: Das Haus wird nicht zur Baustelle und die Treppe bleibt während der gesamten Renovierungszeit begehbar. Die große Anzahl an Modellen und Dekoren bietet für jeden Einrichtungsstil die passende Lösung. Unser ausgereiftes und bewährtes Stufe-auf-Stufe-System ist für alle Treppen geeignet.



Stilvoller Auftritt mit Echtholz-Furnier: Dank der Treppenrenovierung mit dem Stufe-auf-Stufe-System von PORTAS bekommt der Treppenaufgang ins Obergeschoss ein neues wohnliches Flair.

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

PORTAS-Fachbetrieb Josef Haslwanter
Bau- und Möbeltischlerei KG
Josef-Marberger-Str. 13, A-6424 Silz
Tel. 05263-6377-0, Fax -DW: -19
info@haslwanter.portas.at
www.haslwanter.portas.at

rettung und feuerwehr am bahnhof silz im übungseinsatz



Ein PKW mit vier Insassen kam vom Weg ab und prallte gegen einen Holzwagon, eine Notbremsung des Zuges war die Folge



Das Notlazarett wirkte bald restlos überfüllt, Sanitäter und Notärzte leisteten ganze Arbeit



Feuerwehrkommandant Gerhard Schöpf (Silz)

Die Blaulichtorganisationen sind zur Stelle, wenn sie gebraucht werden. Um Rettungseinsätze bzw. die Abläufe zu optimieren, werden immer wieder Großübungen abgehalten. Am Bahnhof Silz wurde vor kurzem ein Zugunglück mit eingeklemmten Personen in einem Auto und Verletzten innerhalb des Zuges angenommen, wegen Stromgefahr mussten die Verletzten länger auf Hilfe warten. Die Rot-Kreuz-Mitarbeiter aus Mötz und Telfs sowie die Feuerwehr Silz konnten die 50 Statisten schließlich in Si-



Übungsleiter Bezirksrettungskommandant Martin Dablander (r.)

cherheit bringen und notärztlich erstversorgen. Lob gab es von den Übungsbeobachtern für den Ablauf der Großübung.



ÖBB Einsatzleiter Ernst Niedermoser (l.) und RK-Einsatzleiter Markus Schranz (r.)



Diese drei Herren waren bald in der glücklichen Lage, zu den »Geretteten« zu zählen

kunstwerkraum wieder aktiviert

Zur ersten Ausstellung nach der Sommerpause lud Hannes Metnitzer, Obmann des Untermieminger KunstWerkRaum Mesnerhaus.

Stefanie Temml aus Birgitz zeigte ihre Werke unter dem Titel »Echtzeit«. Sie präsentierte vierzehn Bilder von Menschen und ihre Körper bzw. Teile davon: Köpfe oder Fäuste in Ölkreiden. Mit gedeckten bis kräftigen Farben vermittelt sie durch die Perspektiven stets den Eindruck von Nähe. Die nächste Ausstellung beginnt bereits dieses Wochenende: Inge Baumgartner zeigt ab 27. September (Vernissage ab 19 Uhr)

»Malerei und Landschaft«. Am 18. Oktober um 20 Uhr eröffnet Walter Resch (Untermieming) und Othmar Kröll (Pians) ihre gemeinsame Ausstellung und im November ist ein Projekt mit dem Kulturausschuss der Gemeinde geplant.



Stefanie Temml mit ihrem persönlichen Lieblingsbild der Ausstellung



v.l. Walter Resch, Hannes Metnitzer und Othmar Kröll



Edeltraud Horvath (Mieming) und »Lala« Claudia Schwamm (r., Telfs)

infomesse kraftwerk



v.l. Bgm. Franz Gallop (Stams), Tiwag-Vorstand Bruno Wallnöfer, Bgm. Hermann Föger (Silz)



v.l. Projektleiter Heinrich Pliessnig, Bgm. Gallop und der Stamser Amtseleiter Walter Christl



Informierten sich bei den Experten: Vize-Bgm. Gerhard Wallner (2.v.r.) und GR Markus Rinner (r.)



Kritische Stimme: Umweltschutzexperte Werner Schwarz (l.), Klaus Staudacher diskutierte mit

Bei einer Bürgermesse im Mehrzwecksaal der Hauptschule Stams konnte man sich kürzlich über die Erweiterung des Kraftwerkprojektes Sellrain-Silz informieren. Die Details des Projekts und die Auswirkungen auf Tiere, Flüsse und Landschaften wurden erörtert und auf Schautafeln dargestellt, außer-

dem kamen die Tiwag-Vorstandsmitglieder Bruno Wallnöfer und Johann Herdina und standen Rede und Antwort. Das geplante Ausgleichsbecken in Stams soll rund 300.000 Kubikmeter Wasser fassen. Die Bgm. Hermann Föger und Franz Gallop stehen dem Projekt positiv gegenüber.

Bauen & Wohnen

im Herbst

Jetzt kommt wieder die Zeit des Wohnens – gemeinsam Kochen, vor dem knisternden Feuer sitzen. Nutzen Sie den Herbst als Planungszeit, wie Sie Ihr Zuhause noch schöner gestalten können. mein monat hat auf den folgenden Seiten zahlreiche Tipps und Angebote der heimischen Wirtschaft für Sie zusammengestellt, die Ihnen beim Erfüllen Ihrer Wünsche behilflich sein sollen. Vertrauen Sie den Profis in Ihrer Nähe – da finden Sie vor Ort die richtigen Partner! Das spart Zeit und Nerven und ganz ehrlich: billiger ist es in den meisten Fällen auch!



TIROLER HOLZHAUS
Tradition in Perfektion!

Terminvereinbarung und Informationen:
 Tel. 05263/5130-0
 office@tiroler-holzhaus.com

www.tiroler-holzhaus.com
www.tiroler-holzhauswelt.com

Stahl in seiner schönsten Form


SCHARMER

A-6410 Telfs	Mobil.: +43(0)664/141 22 50
Krehbachgasse 2a	Fax: +43(0)52 62/62 5 28

schlossereischarmer@aon.at

- Geländer in Niro
- Stiegen
- Balkone
- Überdachungen
- Car-Ports
- Türen und Tore
- Garagentore
- Stahlbau
- Alu-Bau
- Niro-Verarbeitung

Lust auf eine neue Flamme?

Das NEUE Feuerhaus Rohowsky in Telfs

Die Tage werden kürzer, die ersten kühlen Tage und Nächte nahen. Noch ist es aber zu früh, das gesamte Heizsystem hochzufahren, der Ofen wird wieder zum gemütlichen Mittelpunkt des Heimes.

Im neuen, erweiterten Ofenstudio im Feuerhaus Rohowsky in Telfs gibt es die Objekte der „heißen“ Begierde: die

schönsten und besten Modelle der Top-Marken bei Kaminöfen, Pelletsöfen und Herden. Der neue Schauraum ist eine runde Sache und inszeniert die hochwertige Produktpalette im architektonisch spannenden Ambiente: vom traditionellen Küchenherd bis zum innovativen Designmodell, vom klassischen Zusatzofen für die Über-

gangszeit bis zum modernen Feuer-möbel mit zukunftsweisender Primärofentechnik für den Ganzjahresbetrieb. Die geballte Beratungskompetenz und bestes Rundum-Service mit Lieferung, Montage und Anschluss machen das Sorglos-Paket komplett. Nicht umsonst ist das Familienunternehmen in 3. Generation zertifizierter „Qualitäts Handwerk Tirol“-Betrieb. Heizen Sie jetzt Ihrem Körper UND Ihrer Seele ein – Rudolf Rohowsky und sein Team sind Ihnen gerne dabei behilflich!



www.dasfeuerhaus.at

GROSSER NEUER SCHAURAUM

Stil kann man kaufen...

ÖFEN - HERDE - KAMINE

ROHowsky

TELFS / Saglstr. 16 / 05262-62581 / Mo.-Fr.: 9-17h



Ein kühler Tag, die Sehnsucht nach den eigenen vier Wänden, nach Wärme, nach Geborgenheit ...

... ganz bei sich zu Hause sein, ins Feuer schauen ...

Führend in Ofenbau + Design
Spezialist für Fliesen, Granit und Marmor

HAFNERMEISTER

Praxmarer Bernhard

A- 6421 Rietz | Höhenweg 26
Mobil: 0 676 / 958 27 55
mail: praxmarer-ofenbau@ft.at



www.praxmarer-ofenbau.at

IHR ELEKTRIKER IN TELFS



m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sg@studio-1 at / www.studio-1 at

- beratung • neuinstallation • sanierungen • verkauf
- edv-tv + sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
- service • angebotsprüfungen



Bauen & Wohnen im Herbst



WOHNBAU-INFOABEND 02. Oktober 2013, 19 Uhr im kleinen Rathaussaal Telfs

Neuen Wohn- und Lebensraum aus
einem Altbestand schaffen

Referenten & Themen

[NICHT VERGESSEN]

- » **Förderungen und Änderungen ab 1.10.2013**
Gerhard Krug, Land Tirol Abt. Wohnbauförderung
- » **Alles unter „Dach und Fach“**
Praxisbeispiele für Sanierungen und Zubau
Karl-Heinz Eppacher, Dach&Fach
- » **Richtig Vererben, Schenken und Übergeben**
Mag. Ruben Steiner, Rechtsanwalt
- » **Gartenplanung: jetzt schon an später denken**
Johannes Wammes, Gartengestaltungen Wammes

ANMELDUNG: Sekretariat Raiba Telfs, 05262 / 6981 46110,
Mail: raiffeisenbank@telfs.com

Raiffeisen-Regionalbank Telfs eGen
Untermarktstraße 3, A-6410 Telfs
Tel.: 05262 / 6981 46110
Fax: 05999 / 36888 46050
E-Mail: raiffeisenbank@telfs.com
Web: www.raiffeisen-telfs.at

Raiffeisen
Regionalbank Telfs 

DANKÜCHEN LEITNER ^{TELS}

Weißbachgasse 1 • 6410 Telfs • Tel. 05262/ 63633

www.dankuechen-leitner.at



KÜCHE AUS ÖSTERREICH

Erhältlich in 24 Frontfarben.

4.849,-

Preis lt. Preisbeispiel DESIGN /

INTERDAN

Fliederweiß / Burguesa Eiche

DAN - DIE NR. 1 - SEIT ÜBER 20 JAHREN! ¹⁾



KÜCHE AUS ÖSTERREICH

Erhältlich in 16 Frontfarben.

1.399,-

Preis lt. Preisbeispiel SINGLE /

AMICA

Fliederweiß / Frühlingsgrün / Lärche

GRATIS
GERÄTESCHRÄNKE

Aktion gültig lt. gültiger Aktionsliste!

Wohn- und Arbeits(t)räume unter einem Dach



Dieses Haus ist sowohl klimatechnisch als auch heizungstechnisch am neuesten Stand und außerdem multifunktional: Unternehmer Stefan Egger aus Rietz hat mit seiner Familie mit dem Neubau des Firmensitzes Wohnen und Arbeiten unter einem Dach vereint.

„Ich habe mich »hinaufgearbeitet«,“ lacht Stefan Egger. „Vom Büro im Keller im alten Haus zum modernen Büro- und Schauraum im Erdgeschoß im neuen Haus.“ Markant mit orange-roter Fassade ist dabei nicht nur der optisch vortretende »öffentliche Raum« des Hauses ein Blickfang im Ortsteil

»Dürre« am Mitterweg in Rietz. Vorrangiger Wunsch beim Neubau: viel Platz! „Seit meinem Wechsel in die Selbstständigkeit vor 14 Jahren haben wir andere Bedürfnisse entwickelt, auch was das Familienleben angeht,“ meint Stefan Egger. Etwas mehr Freiraum für den 19-jährigen Sohn

Andreas oder einem eigenen »Rückzugsgebiet« für Partnerin Silvia.

Durchdachte Raumverhältnisse mit praktischen Überlegungen

Eine Doppelgarage und sechs Kundenparkplätze schließen das

**Raiffeisen
Regionalbank Telfs**

**Nur eine Bank
ist meine Bank.**

www.raiffeisen-telfs.at

**Die attraktiven Raffstores und der
Insektenschutz kommen von**

DolenzGollner
Sonnenschutztechnik Ing. Wagner GmbH

6020 Innsbruck, Grabenweg 12
Tel. 0512-2402-0, Fax 0512-2402-11
www.dolenzgollner-wagner.at



Spots und Lichtschienen sorgen für beste »Erleuchtung« im Küchen-, Wohn- und Essbereich



Viel Platz im Bad und die Wahl zwischen Dusche und Badewanne

Der Wintergarten ist Entspannungsraum und Verbindungsglied zur Natur ums Haus

800 m² große Grundstück nach Norden zur Straße hin ab, der Garten und auch die Wohnräume sind südwestlich ausgerichtet. Im Erdgeschoß befinden sich außer Schau- und Büroraum (ca. 30 m²) ein großzügiger Eingangsbereich mit Stiegenhaus, ein räumlich getrennter Bereich mit (Jugend-)

Wohnzimmer, Bad und Gäste-WC und ein Wohnraum mit Wohnküche samt Essplatz, Wintergarten und lauschigem Wohn-/Fernsehzimmer mit Pellets-Kaminofen. Die Küche in Hochglanz Creme-weiß punktet mit erhöhtem (und rückenschonenden) Backrohr- und Geschirrspülgeräten, an der Bar

trinkt man gerne einen schnellen Kaffee oder schaut beim Kochen zu. Speis- und Wirtschaftsraum nebenan erleichtern Arbeitsabläufe.

Individuelle »Nischenverhältnisse«

Die Lieblingsplätzchen des Hausherrn sind aber woanders zu fin-

den: „Am Wochenende nach dem Mittagessen auf der Liege im Wintergarten entspannen, das genieße ich besonders,“ schwärmt Stefan Egger. „Und das Fußballschauen im Wohnzimmer mit Blick auf das Feuer im Pelletsofen.“ Der Kaminofen ist übrigens über ein Zeitprogramm steuerbar – „sehr nützlich

AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER BAUARBEITEN

Fa. MAIR
Baugesellschaft m. b. H.

6421 Rietz, Delagoweg 14a
Tel./Fax 052 62/67 617
Mobil 0699/11 80 84 63

MAIR

Ihr Fachmann für staubfreies Parkettschleifen



Oliver's Boden Express
Beratung – Verkauf & Verlegung

Oliver Dallagiovanna • Silbergasse 21 • 6421 Rietz
Tel. +43 (0)664 350 80 21 • E-Mail: oliver.dg@aon.at

www.oliversbodenexpress.com



Einladend zum Anschauen: Büro und Heizungstechnik im Hause Egger

für Berufstätige!“ – und bringt heimelige Wärme in der Übergangszeit. Gegen zuviel Hitze im Wintergarten kommen Rollos zum Einsatz, die über Fernbedienung verstellbar sind. Im Sommer werden aber gerne auch die raumhohen Fenster beseite geschoben und Wintergarten, Terrasse und Garten werden eins. Über dem Wintergarten befindet sich eine Süd-West-Terrasse im Obergeschoß, die vom Elternschlafzimmer und vom Schlafzimmer von Sohn Andreas aus erreichbar ist. Außerdem ist im 1. Stock das »Damenzimmer« von Silvia zu finden, die dort gerne »ihr« Fernsehprogramm verfolgt oder ihren Hobbies nachgeht und dabei von Hauskatze Samy schnurrend unterstützt wird.

Wohnlich mit Stein, Holz, Glas

Die Baumaterialien im Haus ergänzen sich: Steingutfliesen in Grau im Gang und in der Küche sowie im Essbereich harmonieren

mit Laminatparkett in Eiche Weiß im Wohnzimmer und dunkelgrauem Granitboden im Wintergarten. Die Bäder im Erdgeschoß und im Obergeschoß sind in Brauntönen gehalten, wobei die Wände hell und der Boden dunkel gestaltet wurden. Die Dusche wirkt durch Rundumverglasung äußerst großzügig und kann bequem eben betreten werden. Die Türen im ganzen Haus zeigen sich in Birke, teils mit Glas kombiniert, teils mit Akzenten in Kirschholz.

Technik bis ins Detail

Das Niedrigenergiehaus mit 250 m² Wohnfläche (inkl. Büro) auf drei Wohnetagen wurde im Dezember 2012 bezogen und in Ziegelbauweise mit 18 cm Vollwärmeschutz, mit Pultdach und 3-fach verglasten Kunststoff-Alu-Fenstern gebaut. Geheizt wird nach neuestem Standard, Stefan Egger setzte dabei seine langjährige Erfahrung als selbstständiger Heiz-

BERATUNG • SERVICEDIENST • VERKAUF

EGGERSTEFAN

HEIZSYSTEMTECHNIK

SERVICE FÜR ÖL- UND GASBRENNER
SOWIE REGELUNGEN UND HEIZSYSTEME

KLIMATECHNIK • HEIZTECHNIK

A-6421 Rietz · Mitterweg 30 · Tel. 0664-4209685
e-mail: egger.st@tirol.com · www.eggerst.at

abc fliesen
öfen
parkett

6460 Imst Tel. 05412/62150
Industriezone Fax 05412/62151

Ihr professioneller und kompetenter Fachberater!



v.l. Stefan Egger mit Sohn Andreas und Partnerin Silvia im Schauroum



techniker ein: Die Energie für Heizung und Warmwasser wird dabei durch Erdwärme mit Flachkollektoren gewonnen, die auf 1,20m Tiefe auf 450 m² im Garten angelegt sind. „Mit einer Vorlauftemperatur von 25-30 Grad C wird so über Fußbodenheizung das ganze Haus warm, das Warmwasser wird über einen 800l Pufferspeicher in Verbindung mit einer Frischwasserstation aufbereitet.“ (Anm: d.h., dass jederzeit frisches Wasser genutzt werden kann, es gibt kein »abgestandenes« aus dem Boiler). Der Strom für die Pumpe der Erdwärmeheizung und auch für die Geräte im Haus kommt von einer

Photovoltaikanlage am Dach. „Ich sehe mein Haus auch als »Anschauungsbeispiel« für meine KundInnen, die sich über verschiedene heizungstechnische Möglichkeiten informieren wollen oder etwa zu ergänzenden Themen wie der kontrollierten Wohnraumbelüftung.“

»Bürostunden« im neuen Schauroum gibt es übrigens auf Anfrage: weitere Infos gerne telefonisch (Tel. 0664/4209685), email: info@eggerst.at.

Die neue Adresse von Klima- und Heiztechnik Egger Stefan: Mitterweg 30 6421 Rietz

■ FENSTER ■ TÜREN ■ MÖBEL

Krismer

Gewerbepark 12, 6460 Imst
Tel. 05412/61665 - www.krismer-imst.at

tiroler VERSICHERUNG

Ihr Berater: Bernhard Egger
Tel. 0676-82828148 · bernhard.egger@tiroler.at

W KUEN

FENSTER · TÜREN · SONNENSCHUTZ

werner kuen

a-6421 rietz · silbergasse 23
tel. & fax + 43 (0) 5262 61211 · mobil +43 (0) 664 1434695
werner@wkuen.com · www.wkuen.com



- ganzjährige Gartenbetreuung
- Gartenberatung ■ Rasenregeneration
- Rasenroboter Verlegung und Beratung
- professioneller Strauch + Baumschnitt

Verkauf von hochqualitativen Naturprodukten rund um den Garten in
Wolfis Gartenmarkt an der Telfer Allee!

Wolfgang Khanna
Tel. 0660 / 52 73 759
www.gartenservice-tirol.at

facebook.com/wolfisgartenmarkt

Glatzbau

Bauunternehmen Glatz Daniel
Der Spezialist für Einfamilienhäuser!

• Rohbauten • Umbauten • Sanierungen • Innenputz • Vollwärmeschutz

Glatzbau - Glatz Daniel
Höhenweg 19a · 6421 Rietz · Tel. 0664 - 43 55 533
www.glatzbau.at

Bäuerliche Arbeit – einst und heute

Der Blick durch die Linse und der Druck auf den Auslöser hält Momente in der Geschichte fest. Ein Meister des unpräntösen Festhaltens ist Fotograf Wulf Ligges aus Flaurling. Der Kulturverein mit Obfrau Andrea Raggl lud zur Vernissage der Ausstellung »Wulf Ligges – Flaurling Fotografie 1953-2013« in Mair's Mühle.

Wulf Ligges wurde vor allem durch seine Landschaftsaufnahmen bekannt, hier sind Porträtaufnahmen von ihm zu sehen. Sie umreißen das 60-jährige Schaffen des in Bregenz geborenen Fotografen und Bildautors und sind ein besonderes Zeitdokument für seine Wahlheimat, eine Hommage an Flaurling und an die Menschen, die hier leben und gelebt haben. Die Laudatio und Einführung in die Aus-



v.l.: Maria Kranebitter (Vize-Bgm. Oberhofen) brachte Nationalrat Hermann Gahr (r.) auf Wahlkampf tour mit



v.l. Bgm. a.D. Helmut Kirchmair (Oberhofen) mit Gattin Cilli und dem Flaurlinger Dorfchronisten Hans Eder

stellung hielt Wulf Ligges Nichte, Bettina Schlorhauser aus Innsbruck, Vize-Bgm. Brigitte Praxmarer, die Künstler Weinberger (Stams) und Gerald Kurdoglu Nitsche (Imst), Geigenbauer Dieter Ennemoser und viele Freunde und Verwandte ließen die Bilder auf sich wirken und so mancher Besucher fand sich abgelichtet an der Wand wieder. Die Ausstellung, die

vom Kulturverein im Flaurlinger 1250-Jubiläumsjahr gestaltet wurde, ist noch bis 13. Oktober 2013 in Mair's Mühle (neben der Pfarrkirche) zu sehen, erhältlich ist auch ein Bildband mit den Aufnahmen, die verschiedene Situationen im Arbeitsleben der Bauern heute und vor einigen Jahrzehnten zeigen und widerspiegeln.



Fotograf Jörg Moser (l., Telfs) mit seinem Lehrmeister Wulf Ligges

Herbstzeit ist Erntezeit bei Obstbau Ligges in Flaurling

„Über Rosen lässt sich dichten, in einen Apfel muss man beißen“ (J.W. von Goethe)

Egal ob saftig grün oder leuchtend rot – der Apfel gilt seit jeher als Sinnbild des kraftvollen Lebens und begeistert mit seiner gesundheitsfördernden Wirkung. Er liefert Vitamine und Mineralstoffe, regt die Verdauung an und befreit den Organismus von Giftstoffen – und das bei nur 60 Kalorien pro Stück.

Das Team von Ligges Obstbau hat es sich zur Philosophie gemacht, diesen Schatz der Natur zu kultivieren und in Sachen Apfelgenuss neue Maßstäbe zu setzen. Durch das für den Anbau von Obst optimale Mikroklima in Flaurling, die Bodenbearbeitung durch natürliches Gesteinsmehl (ein wichtiger Lieferant von Spurenelementen) und nicht zuletzt der liebevollen Pflege der Familie Ligges, tragen die Apfelbäume besonders schmackhafte Früchte, die derzeit geerntet werden.

Dabei wird für jede Vorliebe die richtige Sorte angeboten: Kinder und Naschkatzen beißen gerne in einen süß-aromatischen schmeckenden Gala oder den beliebten Golden Delicious, während diejenigen, die es fein-säuerlich bevorzugen die Sorten Elstar, Boskoop oder auch den süß-säuerlichen Jonagold lieben werden. Und wer's flüssig bevorzugt, dem empfiehlt sich der Ligges Apfelsaft – ebenfalls eine Spezialität.



Ab-Hof Verkauf jeden Freitag von 9–12 Uhr und von 14–18 Uhr bzw. nach telefonischer Vereinbarung. Ligges Obstbau, Salzstr. 15, Flaurling, Tel. 05262 / 63469.

Apfel-Walnuss-Gratin

Zutaten: 4 säuerliche Äpfel, 1 unbehandelte Zitrone, 1/2 Vanilleschote, 1/2 Stange Zimt, 100g Walnüsse, 50g Butter, 50g Zucker, 1EL Honig, 1/8l Sahne, 1 Pkg. Vanillezucker

Zubereitung:

Äpfel schälen, halbieren und Kerne entfernen. Die Zitrone waschen und vierteln, zusammen mit der Vanilleschote, der Zimtstange und den Äpfeln mit Wasser bedeckt zum Kochen bringen und 10 min. ziehen lassen. Nüsse hacken. Zucker und Butter in einer Pfanne schmelzen, Nüsse zugeben und rösten. Honig und 2 EL Sahne zugeben. Auflaufform einfetten und die Äpfel mit dem Rücken nach oben hineinlegen, darüber die Nussmasse geben und backen. Sahne mit Vanillezucker steif schlagen und zum lauwarmen Gratin servieren.



Abgebildet und echt: Anton Lederle (links) und Josef Gruber (Bock'n Pepi)

Ligges
Obstbau

Salzstraße 15
6403 Flaurling
Tel.: 05262/63469

Äpfel - naturtrüber Apfelsaft

Abhofverkauf:

Freitag von 9 bis 12 Uhr
und 14 bis 18 Uhr





Flauring

eine lebenswerte Gemeinde
für alle Altersgruppen!

2013 ... 1250 Jahre Flauring

Kommt der Bus?

Der Nahverkehr an der Salzstraße bzw. die fehlende Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz in Richtung Westen ist seit Jahren ein heißes Eisen. Flauring und Polling ziehen in den Bemühungen um eine Lösung an einem Strang, mit der neuen Verkehrslandesrätin LH Stvtr.in Ingrid Felipe soll Bewegung in die Diskussion kommen.

Da das Verkehrsunternehmen, das die Konzession für den Linienverkehr entlang der Salzstraße inne hat, nach einem Testbetrieb einen Bus für unrentabel erklärte, waren die Pollinger und Flauringer auf das eigene Auto angewiesen, wenn sie in Richtung Telfs fahren wollten. Bgm. Gottlieb Jäger aus Polling und Bgm. Gerhard Poscher aus Flauring initiierten daraufhin das Linientaxi, das in der Früh Richtung Telfs und Mittag retour fährt und dabei bei den Gemeindegemeinden hält und auch in Pol-

lingberg und Flauringberg die Leute abholt. „Das Taxi hat regen Zulauf, manchmal muss sogar von der Zentrale ein zweiter Kleinbus angefordert werden,“ erklärt Bgm. Gerhard Poscher. Wohl auch deshalb, weil die Gemeinden dieses Fortbewegungsmittel gratis zur Verfügung stellen, „auch die Marktgemeinde Telfs unterstützt diese Initiative dankenswerterweise finanziell. Aber eine gute Anbindung an die nächstgelegenen größeren Orte, wo Ärzte und Einkaufsmöglichkeiten sind, ist einfach notwendig und spielt vor allem auch bei Wohnungsankäufen oft eine entscheidende Rolle. Und wir sitzen hier zwischen Inzing und Oberhofen im Vakuum,“ ärgert sich Bgm. Gottlieb Jäger. Er habe jedenfalls bei der neuen Verkehrslandesrätin »angeklopft«, bei einer der nächsten Sitzungen des VVT (Verkehrsverbund Tirol) sei die Salzstraße und die Möglichkeiten des Nahverkehrs ein Thema.

»Smileys« haben viel zu lachen



Foto: Privat/Smileys

Die Kinderspielgruppe Smileys in Flauring hat seit kurzem ein neues Heim. Mit Unterstützung der Gemeinde und der Raiffeisenkasse als Hauseigentümer war es für die Initiatoren des Vereins möglich, die ehemalige Postfiliale in ein neues Spielparadies für die kleinsten Flauringer Kids zu verwandeln.

Die Kinderspielgruppe besteht seit 2010 und wurde als Initiative des Jungen Team Flauring gegründet und zunächst in einem Raum des Betreuten Wohnens untergebracht. Mittlerweile können sich die Smileys über sehr regen Betrieb freuen. 18 Kleinkinder im Alter zwischen eineinhalb und drei Jahren tummeln sich jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag ab jetzt in den neuen Räumlichkeiten. Durch den

Einzug der Smileys mitten im Dorfzentrum spielt sich dort nun einiges ab. „Wir haben hier sehr tolle Möglichkeiten, die Betreuerinnen und vor allem die Kinder fühlen sich pudelwohl,“ meint die Leiterin der Spielgruppe Carmen Fuchs. Das Konzept der Kinderspielgruppe baut auf klaren Grundregeln. Den Knirpsen wird erstmalig außerhalb ihrer Familie ein Rahmen geboten, in dem durch altersgerechtes Spiel ihre natürliche Entwicklung gefördert wird. Weitere Informationen: www.kindergruppe-smileys.at.



Das traditionsreiche Gasthaus in Flauring

Gasthof Goldener Adler

Familie Praxmarer · Flauring · Tel. 05262/62767

Bekannt durch gute Küche und eine angenehme Atmosphäre!

- **Herbstkulinarium** der Tiroler Wirtshäuser im September
»Gutes aus herbstlicher Wirtshausküche«
- **Törggelezeit** wir stellen Ihnen ein spezielles Menü zusammen
- Reservieren Sie schon jetzt Ihre **Weihnachtsfeier**



Wir beraten Sie gerne!

Neuer Platz ist »bespielbar«



Mit viel Engagement und Eigenleistung der Pollinger EinwohnerInnen entstand am südlichen Ortsrand neben dem Wald in den letzten Monaten ein Spielplatz für Familien und Kinder. Auf 800 m² wurde der großzügige Spielplatz gestaltet: ein großer Kletterpark (Foto oben links), eine Geländerutsche, eine Nest- und eine Doppelschaukel laden zum Austoben ein. Die angrenzende Wiese ist für Ball- und Laufspiele vorgesehen, ein Teil wird als Slack-

line-Parcours genutzt. „Allerdings gibt es auch noch nicht bespielbare Bereiche, wo der Rasen frisch gesät wurde,“ erklärt Bgm. Gottlieb Jäger. „Die werden spätestens ab dem Frühjahr 2014 genutzt werden können, da werden wir auch den Spielplatz offiziell eröffnen. Ein großes Danke an alle HelferInnen!“ Mehr als € 15.000,- investierte die Gemeinde Polling bereits in die Spielgeräte, in den nächsten Jahren soll noch eine Kletterwand o.Ä. dazukommen.

m kurz notiert

Gemeindeamt wächst nach Norden

Das neue Pollinger Gemeindezentrum mit Sparmarkt und Wohneinheiten neben dem Gemeindeamt hat sich zum dörflichen Treffpunkt entwickelt, jetzt muss nur noch ein Pächter für das Café bzw. das Gasthaus her. „Wir haben zwei Interessenten, aber als Gemeinde liegt uns daran, dass der Pächter verschiedene Angebote abdeckt, vielleicht mit Mittagstisch o.Ä.“, meint Bgm. Gottlieb Jäger. Die Gemeinde hat

im neuen Gebäude ebenfalls um € 160.000,- Räumlichkeiten (65 m²) angekauft und ein Architekturbüro mit einer Nutzungsstudie beauftragt. Diese hat ergeben, dass der Raum am besten mit einer umfassenden Gemeindeservicestelle für Anmeldungen, Passanträge, Müllgebühren usw. sein soll und eventuell auch eine Post-Servicestelle enthalten soll. Geschätzte Kosten (inkl. Bgm.-Büro und Adaptierung alte Räumlichkeiten): € 290.000,-. Das Projekt wird erst 2014 umgesetzt.

**Dachgeschossausbauten • Akustikdecken
Vorsatzschalen • Gipskartonständerwände**



Eko TrockenBau
Erol Medunjanin

6404 Polling/Tirol 54
Telefon 05238 - 87409
Telefax 05238 - 87409
Mobil 0650 - 4731944
ekobau@hotmail.com

Ihr Fachmann für den Trockenbau

Vergoldete Hochzeiten gefeiert



Bürgermeister Gottlieb Jäger lud vor kurzem zwei besondere Hochzeitspaare zum Umtrunk in die Raststätte in Pettnau (da der Pollinger Gastbetrieb seine Pforten noch nicht geöffnet hat). Margit und Ernst Gritsch feierten ebenso wie Ursula und Günter Geier ihre

Goldene Hochzeit und stießen mit Bezirkshauptmannstellvertreter Wolfgang Nairz (am Foto l.) und Bürgermeister Gottlieb Jäger (am Foto r.) auf 50 gemeinsam verbrachte Ehejahre an. Die Jubelpaare nahmen die Gratulationen und Geschenke gerne entgegen.

Wohnung im Zentrum von Telfs zu vermieten! 86,20 m², 3 Zimmer mit Westterrasse, ein Parkplatz, Brutto € 800,- inklusive Betriebskosten. Tel. 0676/66219690.

Wohnwagen Knaus Südwind 500 FU, Bj. 2008, inkl. Vorzelt, Moover, Fahrradträger, Nichtraucher VB € 10.990,- Tel. 0664/8407889.

Hilfsbedürftiger älterer Herr sucht ehrliche, selbstständige und verlässliche **Bezugsperson** mit Herz bzw. »gute Fee« für **Raum- und Körperpflege**, 6 bis 8 Stunden (Di+Do vormittags) Tel. 0664/3136075.

Was zu verkaufen, zu vermieten oder Sie suchen Personal?

Eine Kleinanzeige in Ihrer Region bringt Erfolg und kostet nur € 9,50 netto (max. 5 Zeilen).

Kulturausflug begeisterte Hattinger

Der Kulturausschuss der Gemeinde Hatting mit Obmann Gerhard Krug lud im August zu einer gemeinsamen Kulturfahrt zu den Passionsspielen nach Erl. Die 30 HattingerInnen waren sehr angetan von der Jubiläumspassion (400-jähriges Bestandsjubiläum), die mit einem modernisierten Text von Felix Mitterer und der eigens komponierten Passionsmusik unter der Leitung von Bernhard Siebe-

rer (am Foto u.r.) aufwartete. Letzterer beeindruckte vor allem mit seiner spannenden Kurzeinführung zu Beginn der Passion eigens für die Gruppe aus Hatting.



Fotos: Kulturausschuss Hatting

Medieninhaber, Verleger:
Oberländer Verlags-GmbH.;
6410 Telfs, Bahnhofstraße 24,
Telefon: 05262/67491, Fax: -13
www.meinmonat.at

Die Informationen zur Offenlegung gemäß § 25 MedienG können unter <http://unternehmen.oberlandverlag.at/ovg/unternehmen/impressum.html> abgerufen werden.

Herausgeber:
Günther Lechner, Wolfgang Weninger

Redaktion:
Mag. Margit Offer, mo@meinmonat.at
Mobil 0676/84657318

Anzeigen:
Günther Lechner
Bianca Rott, br@meinmonat.at
Mobil 0676/84657320

Druck:
Niederösterreichisches
Pressehaus, St. Pölten

Erscheinungsweise:
16 x/Jahr; im Wirtschaftsraum Telfs
zwischen Inzing und Silz

Die nächste Ausgabe von

**mein
monat**

erscheint am 8. Oktober 2013

Redaktions- und
Anzeigenschluss ist
am 30. September 2013



Im rechten Bild sind fünf Fehler eingebaut. Viel Spaß und Geduld beim Suchen!

FARBENFROHER HERBST FÖGER.



CHIVASSO

MAKO-SATIN- BETTWÄSCHE

€ 94,-

140x200 & 70x90cm



MAKO-SATIN- BETTWÄSCHE

€ 112,-

Digitaldruck, 140x200 & 70x90cm



MAKO-SATIN- BETTWÄSCHE

€ 82,-

140x200 & 70x90cm



Föger Wohnen Telfs | A12 Ausfahrt Telfs West
Bundesstraße 1 | Tel. 0043 (0) 52 62 - 69 05
textil@foeger.at | www.foeger.at
Mo - Fr 9.00 - 18.00 & Sa 9.00 - 17.00

 www.facebook.com/foeger.wohnen/ 

föger

Der starke Tiroler.